سرمحرر و مدیری: احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵، اوچ آیلغی ۵ : غروشدر پوسته ایله کوندریلیرسه ولایات بدلی اخذاولنور.

ثروت فنون

رسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

لایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ ، آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرلمه‌دن مقوی بورو الله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلینیر.

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 352

Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7me Année
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ۳۵۲ — پنجشنبه — ۲۷ تشرین ثانی سنه ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ـ اون دردنجی جلد

[برلین سفیر جدیدی سعادتلو توفیق پاشا حضرتلری]

Son Excellence Tevfik-Pacha, le nouvel ambassadeur de Turquie à Berlin.

استانبول بوستهسی

فعائله صاحبلرینی افلاس ایتدیره‌رك درلو درلو شکللره کیرمش اولان بك اوغلنده‌کی « قورون » غازینوسنده کوشه پنجره‌سنك یاننده اوطورمش کوزیمی سوقاقدن کلوب کچنلردن آییردقجه کاه قارشمده‌کی ماصه باشنده بولنان قرصقاللی موسیویه کاه المده‌کی غزته یاقیوردم . غزته‌لرك ویردیکی حوادث‌ده تقدر قسوت افزا ! لوندره‌ده حریق مدهش، پارسده برفورتنه ، پترسبورغده فیضان‌میاه ، ویانه‌ده پارتی منازعاتی هپ بربرینی ولی ایلیور! پیشکاهمده بعضاً سکز قاتلی اولرك علولر ایچنده قیوراندینی بعضاًده اغاجلرك ، داغلرك دکز دالغه‌لرینك برر صرصر مدهش قارشیسنده ایکله‌دیکی تجسم ایدیور ، کاه جوشغون صو دالغه‌لرینك مسکن ومأوالری باصدیغی کاه جوشغون اوستریا - لیلرك میدانه کتیزدکلری منازعاتی کوریبورم صانیوردم . اوقودیغم بو تفصیلات اوقدر روحمه صیقنتی ویردی که قارشمده‌کی موسیونك بلکه یوزنجی دفعه اوله‌رق — ینه بنم کبی ظاهر ایچ صیقنتیسندن اوالمی — پارمقلری آره‌سنده دور ایتدیرمکده اولدیغی کبریت قوطوسنی الیله برکناره فیرلاتدیغی زمان بن‌ده قپو دیشاری فیرلادم . اوراده بر ارقداش الی قولمدن یقالادی ، آدم کزملم دییور ایدی . واقعا بنم‌ده ارادیغم بوایدی .

.. قول قوله یایا قالدیریمی تقسیمه دوغری تعقیبه باشلادق . راست کلدیکم بو ارقداشی بن پك سورم ، نه‌زمان سویله بقالم دیه کندینی‌سوزه دعوت ایلسه‌م — ذاتاً چوقلق دعوتی‌ده بکله‌مزیا — طاتلی بر مصاحبه‌یه زمین اوله‌جق حوادثی درحال ویرر . او کون یازه‌جغم هفته مصاحبه‌سنه سرمایهٔ کلام بولمقدن زیاده غازینوده بر آن ایچون فکریمی استیلا ایدن فنا منظره‌لری دفع خصوصنده رفیقمك معاونت نشوه - پروراه‌سنه محتاج ایدم . سوکیلی ارقداشم تقسیم حوضنك یاننه کله‌دن غزته‌نك ویردیکی طاتسز خبرلرك طاتسز تأثیراتی ازاله ایتدی ، حالبوکه مصاحبهٔ اسبوعیه‌مزه بر زمین تشکیل ایلیه‌میور ایدی . واقعا ارقداشمده زیاده هوائیلك واردر ، نه‌یاپسه بر درلو جدی اوله‌مز ، الك بیوك قباحتی‌ده ایکی‌ده برده کندینی صحیحدن عاشق ظن ایتمسیدر. اوکون « اوت ترامواید‌ه کوردیکم دقیقه‌دنبری .... » مقدمه‌سیله بکا صوك عشقنك تفصیلاتنی ویریبور ، بن‌ده معنیدار برتبسمله دیکلیوردم . تفصیلانده تفرعاتده هیچ بر شی اکسیك قالمدی . اوچ بش کون صوکره بر دها کندینه ملاقی اولدیغم زمان کاملاً اوبودلمش اوله‌جغنده اصلا شبهم اولمیان بوماجرای عاشقانه‌یه خاتمه چکمك اوزره عالم ذوق وصفاده نه‌وار دیه برسؤال صوردم . بواشاده‌ینه‌اینجه اینجه فقط سینه‌سینه یاغمغه باشلایان یاغموردن ایکیمزی محافظه ایتمك اوزره آچدیغی ایری شمسیه‌سنی آرقداشم بر آز آرقه‌یه دوغری میل ایتدیردی ، جواب ویریبور ایدی :

.. یاز اکلنجه‌لری کسیلدی ، قیش صفالری دها باشلامدی ، قاسم ابتداسنده‌کی او دهشتلی صوؤقلرك تأثیر باردینی اونو - اونوتدیره‌جق هنوز برشی‌یوق . تیاترولر ایی چالیشیور اما رونقلنه‌مدی . عثمانلی تیاتروسی بیله دها بوهفته دیرکلر آره‌سنده اثبات وجود ایتدی . اونك ایچون اهمیتلی حوادثم یوق دییور ایدی . بزده تقسیمدن دونمش ینه مکتب سلطانی قارشیسنه کلمش ایدك، «اویله‌ایسه بومکالمه‌مز بوهفته‌پوسته‌سنی تشکیل‌ایدر» دیدیکم زمان لاقیدانه براوموز سیلکدی . تباعد ایتدی .

.. بن‌ده استانبول یولنی طوتدم ، تونل صوك درجه غلبه‌لك ایدی . نصل اولمسون ؟ بوسنه آردی آره‌سی کسلمیان یاغمورلر سوقاقلریمزك چامورینی هیچ کورو - لمه‌مش درجه‌یه کتیردی ، یورومك قابل دکل. روایته نظراً لاستیك صاتانلرك یوزی پك کولیورمش... هابیلیور میسکز ، برده هانکی اصناف ممنون ؟ بحث ایدرمکه کشف ایده میه‌جکسکز . زیرا سزك ظنکزکبی کمورجیلردن دم وورمه‌جق دکلم . بوقیش مندیل صاتانلر زیاده سوینیورمش ، شمد - یکی قدر مندیل سوریرمنی هیچ کورمه‌مش ایمشلر . بو سوز سویلنیرکن هرایشتدیکنی ایی‌یه یوران برذات اوینه یمش کوتورنلر غالبا جوغالمش دیدیکی زمان اوراده بولنان دوقتور و یاغمورلرله رطوبت دوام ایتدکجه‌شهرمزدن نزله‌یك اکسیله‌جکی یوقدر ، بناء علیه مندیل تجارتی دائما رواجده‌در دیدی . واقعا نزله ایله اوکسو - روکك بوسه بر آزه‌جق مظهر التفاتی اولمیانلر قالمدی‌کبی .

.. یکیدن آچیله‌لی هنوز برسنه اولدیغی حالده چارسوی کیرده‌ده بوش دکان قالمدی‌کبی، شواش، چامورلی‌موسمده الك کوزل محل تنزه قالیاقچیلر باشی اولدیغنده شبهه یوقدردکلمی ؟ چارشونك اسکی حالنی کوز اوکنه کتیرنلر شمدی اوقدر بیوك فرق بولمیورلر. هله هنوز تعمیراتی ختام بوله‌مش یاخود یکی کشاد اولنمش یان سوقاقلره صاپلمیه‌جق ، اورانك صاحبسز دکانلری کوروله‌جك اولورسه اصل قالیا - قچیلر باشی جاده‌سی اسکی منظره‌دن دها زیاده حسن تأثیر حاصل ایلیور ، یکطرز یکنسق دکانلر ، یکی پاپلمش جامکانلر ، هنوز آصلمش پارلاق لوحه‌لر، یکی جلالنمش دستکاهلر اوزرینه کلیشی کوزل آچلمش صوك موده قماشلر چارشو منظره‌سنك لطافتنی آرتدیریبور .

اداره‌خانه‌مزجه نقدمقامنده بعدما تمنا پولی قبول اولنمدیغی صورت قطعیه‌ده اعلان اولنور . پول ایله تسویه‌حساب ایتمك ایستیانلر تعهدلی مکتوب درونده پوسته پولی ارسال ایتملیدر .

مصاحبهٔ فنیه‌م

قوای طبیعیه‌دن استفاده — کله‌جك عصرلرده قوهٔ محرکه — قوای طبیعیه‌نك ترقیات صناعیه‌یه تأثیری — امید واجراات . — طاتلیجی دکا - نلری — نیچون قیشین چوق طاتلی یرلر ؟ — شکرك قوهٔ غذائیه‌سی — شکرك اداره بدنده تأثیرات وفوائدی .

ارباب فنی‌اشغال ایدن مسائل مهمه‌دن وترقیات صناعیه ومدنیه‌دن بر دور جدید کشاد ایده‌جك موفقیات بشریه‌دن بری‌ده قوای طبیعیه‌دن جدی برصورتده استفاده ایتمك وبوقوتلری یدضبط و تسخیره آلوب نصل استثمارسه اویله قوللانمق . یعنی هر درلو احتیاجاته خادم قیلمقدر . حتی بش اون عصر صکره مدنیتك ترقیسی‌نه درجه‌یه واصل اوله‌جغنی وانسانلرك نه کبی تحولات وتکملات کوستره‌جکنی فرض وتخمین ایتمك قیدینه دوشنلر بیله بو ادوار آتیه‌ده بشریتك استحصال وسائط مدنیه‌یه انجق قوای طبیعیانی تسخیر ایدرك بونلردن استفاده ایتمك صورتیله موفق اوله‌بیله جکنی ادعایه قدر واریورلر .

قوای طبیعیه‌دن ادوار ابتدائیه‌ده انسانلر خیلی استفاده‌ده بولنمشلرسه‌ده بواستفاده الات ووسائطك فقدانی سببیله محصور ومحدود قالمشدر . مثلا یل دکرمنلری ایله اونلرینی اوکودوب ینه روزکار یاردیمیله یلکن کیلرینی یوروتمشلرسه‌ده استفاده دها ایلرویه کتوریله‌مه‌مش ، دها وسعت بوله‌مه‌مشدر . بوکون ایسه الات ووسائط مکمل اولدیغندن وبرقات دها تکمله‌سنه جالشلدیغندن بالطبع بواستفاده‌یی توسیع ایتمك ممکندر . ترقیاتك سائق ومشوقی معارف وصنایع وتجارت اولوب تجارتك مبنی علیهی‌ده صنعتدر . صنعت ایسه علم ومعرفته مفتقردر واجرای صنعت ایچون معلوماتدن بشقه برده قوته لزوم واردرکه بوقوت بوکون انسانلر زیر زمیندن چیقاردقلری کموری یاقه‌رق، صویی بخاره تحویل ایدرك بوبخارك قوهٔ ابساطیه‌سندن استفاده ایتمك صورتیله چوردکلری ماکنه‌لرله الده ایتمکده‌درلر . ماکنه‌لر دوری دینلن بو دور مدنیت صنایع وتجارتك فوق العاده ترقیاتنه سبب اولمشدر. لکن بونکله‌ده قناعت اولنه‌میور. ترقی بر حالده توقف ایتمکله زائل اولور . انك حال وشانی دائما ایلرولمکدر . یقینده «ترقی» نك نه اولدیغی حقنده رنطق ایراد ایتمش اولان برانکلیز مدققك فکرینه وسوزلرینه باقارسه‌کز « ترقی » یی ایلروله‌مك دکل‌دونمه دولاب کبی دونمکدن عبارت فرض ایتملی . بوبشقه بحث . بوذات نطقنده دییورکه : ترقی ، ترقی ، دیه‌بتون انسانیتك چالشدیغی برعادی تحولدن ، برموده‌دن عبارتدر . مثلا بوکون دنیاده موم نه‌اولدیغنی کیمسه بیلمسه یدی ، فقط پترول لامبه‌لرینه ، الکتریق لامبه‌لرینه والحاصل مکمل عد ایتدیکمز بتون وسائط تنویریه ینه انده بولنه‌یدی وتام بوصره‌ده بر موجد مومی ایجاد ایدوب میدانه چیقارسه‌یدی نه‌دیه‌جك ایدك ؟ اشته دیه‌جکمز : اویله براختراعه اویله بر واسطهٔ تنویریه‌یه انسانلر ال اوزاتمشلردرکه درلو درلو لامبه‌لرك کلفت وزحمتندن قطعیاً ازاده قالمشلردر . مینی‌مینی باستون شکلنده بیاض وصاف بر چبوق . اشته برواسطهٔ تنویریه‌که بوندن ساده‌سنی ، بوندن کوزلنی تصور ممکن اوله‌ماز ... بو ایجاده اقصای مرتبهٔ ترقی دیملی ... کوردیکزمی ؛ بزم قرق بیللق موم میدانه چیقسه نصل برمحصول ترقی عد اوله‌جق!

وارسون‌استیان ترقیات مدنیه‌یی بویوله محاکمه ایتسون « دنیاده یکی هیچ برشیٔ یوقدر . » فکرینی کوده طورسون .. بز قوای طبیعیه‌دن استفاده ایله حصولی‌مأمول اولان ترقیات مدنیه‌دن بحث ایتمکده دوام ایده‌لم :

قوای طبیعیه دینلن نه‌لردر ؟ روزکارلر، صولر، روزکارلرك شدتلی هبوبی، فورطنه‌لر بعضاً اویله تخریباته‌سبیت ویریور وبوتخریبات اویله آنی اولیورکه بونلره قارشو مقابله ومدافعه‌دن بشریت قطعیاً عاجز بولنیور . بوخارق‌العاده قوتدن انسانلر نیچون استفاده ایتمسونلر ؟ طالغه‌لرك شدتی. نهرلرك سرعت جریانی ، تحت‌الزمین صولرك شدت فورانی اوکنه کچمك ممکن اوله‌میان قوتلردر . بوقوتلر نیچون ترقیات صناعیه‌یه خادم قیلنمسون ؟ بیك زحمتله ، کلفتله معدن کمورلرینی چیقاروب یاققدن ، اوته‌یه برویه نقل ایتمکدن بو قوای طبیعیه‌دن استفاده جهتنی تأمین ایلمك دها موافق دکلیدر ؟ مصارف اعمالیه غایتله تهوین ایدلمش ومحصو - لات صناعیه خرج عالم قیلنمش اولور و بونکله تعمیم مدنیت ممکن اولور ... اشته قوای طبیعیه‌دن استفاده املنه دوشنلر بویله دشونیرلر .

قوای طبیعیه‌دن استفاده ایله نه‌درجه‌یه قدر تأمین ترقیات ایدیله بیله‌جکی یاواش یاواش ظاهر اولمقده‌در . صولردن‌ایدیله‌جك استفاده‌یه نیاغارا سلاله‌سنك سقوطندن آمر - یقالیلرك برطاقم صوچرخلری ترتیبانیله نصل عظیم برقوهٔ محرکه‌الده‌ایتمکه موفق اولملریدر. آمریقالیلرك نیاغارا شلاله‌سندن استفاده ایتملری اوزرینه اوروپالیلر مملکتلرینك هرطرفنده شلاله آرامغه باشلادیلر . صولرك سقوطندن بر قوهٔ محرکه الده ایدرك بوندن استفاده ایتمك املنه دوشدیلر . هریرده بر شلاله بولمق ممکن دکل . بونك قولایی دوشونلدی . « ترس شلاله‌لر » وجوده کتیرمك ! یعنی آرتزیه‌ن قوبولری دیلن قویولری حفر ایدرك بونلردن فیشقیران صولرك قوهٔ صعودیه‌سندن استفاده ایلمك .

آمریقاده آرتزیه‌ن قویولرندن ایدیان استفاده فوق‌العاده‌در . بوسایه‌ده حکومات متفقهٔ آمریقا اراضیسنك پك چوق یرلری بش اون سنه اول عاطل جسیم چوللردن عبارت ایکن بوکون بورالرده کوزل مزرعه - لر تشکیل اولنمشدر . بوده آرتزیه‌ن قویولری سایه‌سنده‌در . بوقویولردن شمدی استحصال قوت نقطهٔ نظرندن‌ده فوق العاده استفاده مأمولدر . کوچك بر حساب بوقوت واستفاده‌نك درجه‌سنی کوستره‌میلیر . مثلا آمریقانك (وون سوکت) موقعنده آچیلان

[هندستان وقایعی : (ناواغای) موقعنده سیر (بیدون بلود) ك قوماندا‌سنده بولنان انکلیز فرقه‌سنك اثنای‌لیلده]
[موحمند قبائلی اوزرینه هجومی]

بر آرتواز قویوسنك درینلکی ایکی یوز اوتوز التی متروبی بولمشدر . قطری ده اون‌سکز سانتیمترودر . معلومدرکه بوقویولر ایچه بورولرك تحت‌التراب برایکی یوز مترودرینلکه قدر سوق وایصالی صورتیله آچلمقده‌در . مذکور قویوده فتحه‌سی بش سانتیمترو قطرینه قدر طارالدیلیرسه بالطبع فیشقیرمه قوتی زیاده‌لشه‌جکدر . بوحالده قویو ثانیه‌ده (۳۸۰) لیتره صو فیشقیرتمقده ایمش . عند الحساب اکلاشیلیورکه بویله بر قویو یتمش مترو ارتفاعدن صولری دوکولن وثانیه‌ده (۱۸۰) لیتره صودوکن بر شلاله‌یه معادلدر و (۳۵۰) بارکیر قوتیله اولچیله بیله‌جك بر قوهٔ محرکه وجوده کتیره‌بیلیر. آز قوتمیدر ؟

صولردن ایدیلن و ایدیله‌جك اولان استفاده‌یی تقدیر ایچون بو کوچك مثال کافیدر . روزکار قوتنك انسانلره بخش ایده‌جکی استفاده‌یه‌ده بعض مستملکاتده وقوع بولان تشبثلردن استحصال ایلدکلری حسن نتیجه‌یی مثال کوستره بیلیرز . مثلا آفریقانك قوهٔ ابنائیه‌سی محقق اولان بعض جهتلرنده محضا صوسزلق یوزندن حرث وزراعت مطلوب درجه‌ده دکل ایدی . فقط ارباب فن و تجربه دقت ایتمشلرکه بو حوالی موقت روزکارلرك هبوبنه معروضدر. تحت‌الزمین بول‌صولری احتوا ایدیور. زمین‌غیرمنبت . لکن زمینك اوستنده و التنده خزینه‌لر وار . نیچون بونلری بر آره‌یه کتیروب محصولاته تحویل ایتمیورلر ؟

بو حوالیده بیوك ، بیوك قویولر آچیلمش . صولر چیقمش . لکن واسع اراضینك ارواواسقاسی قولایجه ممکن اوله‌میور . قویولرك عددی تزید ایدلمك ، بوقویولرك اوزرینه‌ترتیباتی قولای ، خدمتی فائده‌لی یل دکرمنلری یرلشدیرمك جهتی درخاطر ایدلمش . بوفکرك تطبیق اولندیغی یرلرده شمدی حرث و زراعت فوق‌العاده ایلرولمشدر .

ممالك وسیعهٔ شاهانه‌نك ثروت‌طبیعیه‌سی فوق‌العاده اولدیغی وهان دنیاده هیچ بر قطعه بودرجه طبیعةً زنکین بولنمدیغی کبی قوای طبیعیه‌دن استفاده‌یه دخی همان یردن زیاده الویرشلیدر . دولت ابدمدت افریقاده مهم و واسع اراضی‌یه صاحب اولوب بورالرده کرك آرتواز قویولری حفری وکرك عادی قویولرله صوك اصول وترتیباتده یل دکرمنلری انشاسی سایه‌سنده زراعتجه فوق‌العاده استفاده تأمین ایدیله‌جکی وچو - للرده معموره‌لر تأسیس اولنه‌جغی وبرر چنزار حالنه کله‌جکی تأمل اولنه‌بیلیر .

مع الافتخار شوراسنی ده سویلیه بیلیرزکه بر آرالق آرتواز قویولری طرابلس غرب ولایت شاهانه‌سنك ترقی ومعموریتنه خدمت ایده‌بیله‌جکی ملاحظه‌سیله بوقویولرك حفری حقنده خیلی تدقیقاتده اجرا بیور - لمشدر . صره‌سی کلدکجه بو نقطه‌یی ذکر ایتمکدن‌ده کندیمزی آله‌میوز .

* * *

قوای طبیعیه‌دن استفاده ایچون انسانلر پك طاتلی خلیالره دوشیورلر . بو طاتلی خلیالرك مبدل حقیقت اولدیغنی کورمکله

[هندستان وقایعی : جنرال [وستمقوت] قوماندا‌سنده بولنان انکلیز فرقهٔ عسکریه‌سنك جروبی وادیسندن رجعتی]
[اثناسنده موحمند قبائلیله محاربه‌سی]

البت ممنون اولورز . بعضلرده خلیانك طاتلیسنه دکل یمکك طاتلیسنه مفتوندر . قیش بردن بره بارد چهره‌سنی کوسترنجه هرنه قدر بزم کبی مالزمهٔ شتائیه‌سنی اکمال ایتمه‌مش و حاضرلق کورمه‌مش اولانلرك اندیشه‌سنی آرتدیرمش ایسه‌ده کمورجیلرله اودونجیلرك یوزلرینی کولدیرمشدر ، برده طاتلیجیلرك . طاتلیجی دکانلرینه بر کوز کزدیرك ، اکمك ، یاصی ، تل قدائفلری . قاماقلی بقلوالر، طلومبه طاتلیلری، روانیلر، والحاصل اون ایله شکرك درلو درلو اشکال وامتزاجاتی نظر اشتهایی جلب ایدر . اغزی طاتیلالندیرمغه مهیا بولنور . معده‌یی یور مازمی؟ بومسئله‌یی قارشدیروب اغزیمزك طادینی قاچیرمیه‌لم . یالکز طاتلی‌دن بحث ایده‌لم . قیشین تدارکاتی صره‌سنده بوطاتلیلرك میدانه چیقمسی‌ده کوستریورکه عموماً شکرلی ماده‌لره یازدن زیاده قیش موسمنده میل وانهماك واردر . بوده شکرك حرارت بدنیه‌یی تزییده یاردیم ایتمسندندر . یازین حرارتلی کونلرده طاتلی یمك بوسبتون وجود ده حرارتی زیاده‌لشدیروب انسانی بیزار ایدر . حتی خلق اره‌سنده امراض جلدیه‌یی تولید ایتمسندن قورقیلور . یازین کوزل ، صغوق لیموناطه‌لر ایچمه‌مك علیهنده بولنانلر . عکس عمل ایله وجودك بالاخره دهازیاده حرارتلنه‌جکنی ولیموناطه‌نك شکری‌ده بوحرارتی تزییده یاردیم ایده‌جکنی سویلرلر . قیشین بو محذورلر یوق . طاتلی سونلره میدان واسع . طاتلیجیلرده بونی بیلوب او نظر ربا طاتلیلری نظره عرض ایدیورلر ، اولانجه مهارتلرینی کوسترمکه چالشیورلریا !

عجبا شکرك ادارهٔ بدنده تأثیری نه‌در ؟ فائده وضرری نه‌دن عبارتدر ؟ اطبادن شکر حقنده تدقیقاتده بولنمش اولان خیلی مقتدرذوات واردر . بونلرك تدقیقاتی برر، برر مطالعه‌یه آلمقدن وشکرك ادارهٔ بدنده تأثیراتی نه یولده تجربه ایلدکلرینی کوسترمکدن ایسه واصل اولدقلری نتیجه‌یی سویلمك بزم ایچون کافیدر .

ابتدا شکرك عضلاته تأثیری اثبات اولنمش وفعالیت عضلیه‌یه کرمی ویردیکی بر چوق تجربه‌لرله اکلاشلمشدر . مثلا زیاده کزوب یورویه‌نلرده ال ایشی ایله مشغول اولانلرده ، ممارسهٔ بدنیه‌یه رعایت ایدنلرده شکرك حسن تأثیری بالتجربه کورلمشدر . شکر یمدیکی حالده پك چابوق تعب بدنی‌یه دوچار اولانلرك غداسنه شکر قاتمقله بوتعبی حس ایتمدکلری اکلاشلمشدر .

شکر نباتادن بر چوغنك ترکیبنه داخلدر : مصرده ، قاووزده ، حاوچده ، شکر قامشنده ، پنجاردە شکر بولنیور واوروپا فابریقه‌لری صرف واستهلاك ایتد - یکمز شکری پنجاردن چیقاریور .

شکرك ترکیب کیمیویسنه کلنجه تکمیل مواد عضویه‌یی تشکیل ایدن اوچ درت عنصردن اوچی یعنی مولدالماء ومولدالحموضه وقاربونك نسبتنده امتزاج ایتمسندن شکر حاصل اولمشدر. معلومدکه موسیقی شناسانك صدالری ، نغمه‌لری برر شکل ایله ضبط وحفظ ایدرك بتون هوالری و آهنکلری « نوطه » صورتنده بش موازی چیزکی آره‌سنده بر طاقم طوپارچقلرله ضبط ایلد -

کلری کبی کیمیاکراندہ بتون اجسام وموادی کندیلرینہ مخصوص اشارتلرله کوستریرلر . بونلر شکری‌ده شویله‌قید ایدیورلر : ($\frac{11}{m}$ $\frac{22}{k}$) اجسامی آیردقلری قسملردن شکری‌ده (مائیت قاربون) قسمنه داخل ایدرلر .

اطبانك شکر حقنده‌کی یکیدن یکی‌یه تدقیقاتنه کلنجه سیاه وقیرمزی قان طمار - لرنده‌کی قانی معاینه ایتمشلر . وجوده بر نوع شکر دیمك اولان (غلیقوز) ك فعالیت بدنیه ایله نه نسبتده صرف ایدلدیکنی اکلا - مغه چالشمشلر . یوقاریده‌ده سویلدیکمز کبی کورمشلرکه عضلانك فعالیت یاخود سکون اوزره بولندیغی زمانه کوره (غلیقوز) ك صرف واستهلاکی تخالف ایدییور وفعالیت حالنده پك زیاده صرف اولنیور . عکس تقدیرده صرفیات همان یوق .

ارباب فن بر ایپ اوجی یقالینجه بونی قولای قولای براقماز . شکرده‌ده اویله . بر آدمی آچ براقوب برکون یالکز شکرله بسله‌مشلر یاریم کیلو شکر یدیرمشلر ، قوتدن دوشمدیکی کبی فعالیت بدنیه‌سنك تزایدینی کورمشلر . اوفاق بر قهوه التی ایله خیلی شکر ، ایو بریمك ایله آز بر شکر یدیره‌رك ینه تجربه‌لرده بولنمشلر ، هرحالده شکرك فعالیت بدنیه‌یه تأثیری نظرلرنده ثابت اولمشدر .

والحاصل شکرك وجوده فائده‌سی غیر منکردر . قیشین زیاده‌جه شکر یلمه‌سی‌ده فعالیت بدنیه‌نك زیاده لکنه حمل ایتمیدر . یعنی قیشین بول بول طاتلی یملی اما بریرده ساکنانه اوطوروب قالملی . زیاده‌جه کزملی وجودی حرکت ایتدیرملی . بر طرفدن وجودك حرکتیله حرارت حاصل ایدوب یعنی تنفسله درونی صوبایی زیاده‌جه طوتشدیروب برودت هوایه مقابله‌ده بولنملی ، دیکر طرفدن حرکت بدنیه ایله دوچار اولنه‌جق تعبی کوزلم طاتلیلرله تضمین ایلملی . شکر حقنده‌کی تدقیقاتدن بز بوقاعدهٔ صحیه‌یی استخراج ایده بیلدك ، مصیبمی ، دکلمی ؟ بونك تعبینی‌ده ینه اطبایه عائددر .

. صادق

بر « دارالفنون » ك تاریخ تأسیسی

بر تشبثك اقدام تام وثبات سایه‌سنده حسن نتیجه‌یه اقتران ایده‌جکنده وبوتشبث ابنای جنسه قارشو معاونت کبی برحسن نیته‌ده مقارن اولنجه فوق المأمول برموفقیت کوستره‌جکنده شبهه یوقدر . بونقطه‌ده حاصل اوله بیله‌جك شبهه‌لری‌ده شیقاغو دارالفنوننك تأسیسی تاریخی ازاله ایتمکه کافیدر . بردارالفنونك تأسیسی نه‌قدر مهم اولسه بتون مدنی عالمك تعجب و حیرتنی جلب ایده‌جکنه وبو تأسیسك تاریخی هرکسك بریری مصالی کبی دیکلیه‌جکنه احتمال ویریله‌مزایدی . فقط اخیراً فرانسه‌نك بش اقاده‌میاسی اجتماع سنویسنی عقد ایتدیکی زمان انجمن فنون نامنه نطق ایراد ایدن موسیو (هاری مواسان) ، الکتریق فورونلریله صنعی الماس اعمالنه موفق اولان بو ذات ترقیات فنیه‌دن بحث ایده‌جکی یرده شیقاغویه قدر اجرا ایتدیکی بر سیاحتك خاطراتی نقل وحکایه ایتمش وشیقاغو دارالفونی حقنده استحصال ایلدیکی معلوماتی میدانه قویمشدر . موسیو (مواسان) ك حکایه‌سی یالکز فرانسه‌ده دکل بتون مدنی عالمده حیرتله دیکلنمش و جالب انظار دقت اولمشدر . شو دورهٔ مدنیتده اك زیاده حکم سورن منفعت اولدیغی وبر حس انسانیتکارانه سائقه‌سیله حرکت ایدنلرك بلا غرض وعوض بیوك بیوك معاونتلر کورملری اوروپا وآمریقاده پك متعسر کورلدیکی وتشبثات خیرخواهانه اکثریا شبهه وتردده هدف ایدلدیکی حالده شیقاغو دارالفنوننك تأسیسنده برذاتك اقدام وثبات سایه‌سنده بودرجه موفقیت کورمسی احتمال خارقه نوعندن عد اولنیور ... محاکماته کیرشمکدن ایسه پری مصالی دیکلمك اولادر :

بر وارمش ، بر یوق ایمش . وقتیله آمریقاده (یاله) دارالفنوننده (هرپر) اسمنده برلسان عبرانی معلمی وار ایمش . بو ذات حکومات متفقهٔ آمریقانك همان بتون بلادینی دولانمش ودارالفنون، مکتب، مدرسه والحاصل نه‌قدر تحصیل وتربیه محلی وارسه جمله‌سنی کزمش ، سیر ایتمش ، تدقیق ایلمش . بو ذات عادتا مکتب عاشقی اوله‌رق آمریقاده موجود مکاتبك جمله‌سندن جسیم ، جمله‌سندن منتظم بردارالفنون تأسیس ایده‌بیلمك وفکر وخلیاسنی قاپدیردیغی بویله بر دارالفنونی وجود بولمش کورمك امل وسوداسنه دوشمش ...

تفکرات وتخیلاتی بو نقطه‌یه انحصار ایتدیکی کبی بتون مشغله‌سنی بوکا حصر ایلمش . موسیو (هرپر) یالکز تفکرات وتخیلاتده بولنمقله متلذذ اولور ، خیالنده وجود ویردیکی شیئ حقیقت ظن ایدرك بونکله تسلی بوور طاقمدن اولمدیغی ایچون امل ومقصدینی یالکز دوشونمکله اکتفا ایتمز ودوشونجه‌سنك نه کبی اسباب ووسائطه توسل سایه‌سنده حصوله کله‌جکنی محاکمه‌یه‌ده مقتدر اولوردی . محاکماتی‌ده تدقیقاته مستند ایدی . برچوق مکتبلر کزمش ودارالفنونلر کورمش ایدی . بوذات بتون علوم وفنونك بر برده تدریسنی موافق کورمیوب درجهٔ تالیه وعالیه تحصیلی قسملره وشعبه‌لره آیرمق وبردارالفنونی متعدد شعباته تقسیمله هرشعبه‌ده برفن تحصیل ایتدیرمك وبویله‌جه ارباب اختصاص یتشدیروب جدی ثمره‌لر آلمق تصورنده بولنیوردی . زواللی (هرپر) تخیل ایتدیکی دارالفنونك هر شعبه‌سنه اك مقتدر بر معلمی تعیین ایدرك بومعلمه لازم کلن بتون وسائط تدقیقات وتجاربی‌ده تهیه ایدوب انك فکر تدقیقنه ودست تجربتنه تودیع ایلیور وبو سایه‌ده بر دارالفنون‌ده یالکز تحصیل وتدریسك مکملیتی ایله اکتفا ایتمیوب بالعکس هر معلمك ترقیات فنیه‌یی انتاج ایلیه‌جك تدقیقات وتجاربنه‌ده انتظار ایدیوردی ، بونلر هپ خیالات ایدی .

بوذاتك فکر وخیالنه کوره برمکتب عالیده معلم اوله‌جق اولان ذات اکر یالکز درس ویروب ویردیکی درسلری طلبه‌سنه افهام ایلمکله اکتفا ایدرسه وهرسنه برچوق طالب علم یتشدیروب بونلره پارلاق امتحانلر

کچیرتمکله ممنون اولور وبونکله قناعت ایلرسه بو معلم حقیله معلم دکلدر . موسیو (هرپر) اویله استیورکه هرمعلم ترقیات فنیه‌یه موفق اوله‌بیله‌جك براقتدار ومزیتده اولسون وبوموفقیتی تأمین ایلیه‌جك هردرلو وسائطه مالك بولنسون . اکر بر معلم بوحس واقتدارده اولورسه اشته اوزمان علوم ومعارفك عشق وسوداسنی طلبه‌سنك یورکنه‌ده القا ایده‌بیلیر وترقیات جدیه بویله‌جه حاصل اولور .

مسئله بوتصورات ایله بر درجه‌یه قدر دائرهٔ فرضیاته کیرمشدر . موسیو (هرپر) ده فرضیه‌لرینی یکان یکان تدقیق ایتدکدن صکره بونلری موقع فعل وتطبیقه قویمق تشبثنده بولنمشدر .

بر تشبث که انسانیته خدمت مقصدینه مبتنیدر ، خاصیت وصافیته مقاربدر . بر تشبث که بتون قواعد نظریه‌سی تدقیق اولنمش وارباب حمیت وانسانیتك نظر تقدیر وتصویبنه حواله ایدلمشدر . بویله بر تشبثده موفقیتسزلکی موسیو (هرپر) خاطرندن کچیرمه‌مکه باشلامشدر .

بوتشبثده موفقیتی تأمین ایده‌جك نه‌در ؟ وقوف ومعلومات ایسه او وار . تدقیقات ایسه اوده مکمل . نه قالدی ؟ پاره . اشته بوفکری کوده‌رك موسیو (هرپر) مقصدینی ونظریه‌سنی ارباب ثروت وحمیته عرض ایتمکه باشلامش و شهر شهر ده‌لاشمش بویله‌جه شیقاغویه واصل اولمش . اوراده (روق‌فه‌لر) اسمنده برذات لسان عبرانی معلمنك افکار ونیاتنه واقف اولوب بونی مصیب وموافق بولنجه (دارالفنون) ك وضع اساسی ایچون یکدن اوچ میلیون فرانق هبه ایدی ویرمشدر ! فقط ایکی شرطله . بری تأسیس اولنه‌جق دارالفنونك هیئت اداره‌سی ریاستنه (هرپر) کچه‌جك . دیکری شیقاغو اهالیسی‌ده دارالفنونك دارالتجربه‌لری تأسیسی مصارفنه مقابل ایکی میلیون فرانق هدیه واعانه ایتمکی کوزه آلدیره‌جق . حسن حرکت شایان امتثالدر وانسانلر آره‌سنده ساریدر . کیفیت شیقاغو اهالیسنه اعلان اولنمش .

خیالاتپرور اولمیان آمریقالیلر ترقیات فکریه‌یك وتعمیم علوم ومعارفك قیمت واهمیتنی تقدیردنده عاجز دکلدرلر . هله شیقاغولیلر تقلید ورقابته پك میالدرلر . کرك اوتقدیردن ، کرك بومیلادن اولسون، هرنه‌دن ایسه برچوق ارباب حمیت وانسانیت کندینی کوستری‌ویرمش . (مارشال فیلد) اسمنده بری التی یوز بیك فرانق قیمتنده جسیم برعرصه‌یی دارالفنون بناسنه ترك ایدر . (کنت) نامنده بر دیکری کیمیا خانه‌نك تکمیل لوازمیله انشا وتهیه‌سنی درعهده ایلر . سائرلری‌ده بونلره امتثال ایلدی . برآی ایچنده خیلی مبلغ طوپلاندی . وقعه (١٨٨٩) سنه‌سی مایس ایچنده کذران اولمقده ایدی .

بونتیجه‌دن (هرپر) ده ممنون اولدی ، (هرپر) ك فکر وتصورینه اشتراك ایدرك بونی کندینه رامل ایدیغن زنکین (روق‌فه‌لر) ده ممنون اولدی . بو زنکین ذات شیقاغو اهالیسنه بردها میدان اوقودی . چونکه تصوره اولان دارالفنونك تأسیسی بوقدرجق بر مبلغله میسر اوله‌میه‌جق ایدی . بو ذات « اکر شیقاغو اهالیسی مروت و فتوتده بوله‌رق بش میلیون فرانق دها اعانةً جمع ایتمکه تشبث ایدرسه یکیدن بر بش میلیون فرانق‌ده یالکز باشمه بن ویررم . » دیه اعلان ایدر .

قوس قوجه برشیقاغو شهری سکنه‌سی برذاته قارشو مغلوبمی قاله‌جق ؟ شیقاغونك ارباب ثروت وتجارتی کندی شهرلرنده تأسس ایده‌جك وبتون دنیاده امثالی بولنمیه‌جق بردارالفنون ایچون کیسهٔ مروتی آچمقدنمی چکنه‌جك ؟ بوحیثهٔ مشروعه بر قاچ دفعه تکرر ایتدی . انشا آت باشلاندی . (١٨٩٥) سنه‌سی نهایتنده عندالحساب موسیو (روق‌فه‌لر) ك اوتوز سکز میلیون بش یوز بیك فرانق ، شیقاغو اهالیسنك‌ده یکرمی بش میلیون فرانق هبه ایتمش اولدقلری ثابت اولدی .

(هرپر) ده صورسه‌کز کندینی دنیاده اك بختیار برانسان فرض وتصور ایدییوردی .

دارالفنونك تأسیسنه موفقیتله حکایه ختام بولدی . انلر ایرمش مقصدینه دیه‌رك سوزی کسمك‌ده موافق کوربنور . فقط موسیو (هرپر) ك نه‌قدر دوراندیش ومحاکمه‌لی اولدیغنی کوسترمك وموفقیت قطعیه استحصالی ایچون دها نه کبی تشبثلرده بولندیغنی سویلمك‌ده حکایه‌نك ذیلنی تشکیل ایده‌جکدر . شیقاغو اهالیسنك شوق وخواهشی احتمال سنه‌لرجه دوام ایتمز . حالبوکه دارالفنون بناسنك بر قاچ آی ایچنده میدانه کلمسی وبتون لوازمنك اکمال ایدلمسی‌ده ممکن دکلدر . بورالرینی حساب ایدن (هرپر) دارالفنونك وضع اساسی اجرا ایدلمکله رابر خلقك شوق وهوسنی محافظه ایتمك ایچون درسلرك کشادینی موافق بولنمشدر . موقت باراقه‌لرده ، بر مسافر خانه‌نك استیجار اولنان و درسخانه‌هیئنه وضع اولنان برکنیش دائره‌سنده . خصوصی خانه‌لرده دارالفنون تدریساتنه باشلانمشدر . تدریسات برطاقم شعبه‌لره منقسم اولدیغی کبی بو باراقه‌لرك ، اولرك ، اوتل دائره‌لرینك هربری‌ده موقتاً برشعبه‌یه تخصیص قیلنمشدر . بورالره طلبه جلب وجمعی‌ده دوشونیله‌جك بر نقطه‌در . بونقطه‌نك استحصالی ایچون‌ده برچاره بولمشلر . همده بولنان چاره شیقاغو دارالفنوننك مقصد تأسیسنه‌ده موافقدر . بو دارالفنون آمریقا مکاتب عالیه‌سنك جمله‌سنه تفوق ایتمیه‌جکمی ایدی ؟ بوتفوق یالکز بنانك مکملیت ومکلفیتی وتجربه خانه‌لرینك انتظامندن عبارت اولمیه‌جق ایدی . امر تدریس اك مقتدر ذواته احاله اولنه‌جق ایدی که زاتاً بویله اولمشدر . (هرپر) حکومات متفقهٔ آمریقانك مختلف دارالفنو - نلرنده تدریسات ایله اشتغال ایدن اك مقتدر ذواته مراجعت ایتمش . مثلا بتون آمریقانك اك مشهور بر معلم ومورخنه تاریخ درسنی ، اك مشهور حکمت شناسانه حکمت درسنی قبول ایتدیرمکه چالشمشدر . بو ذاتلر بردن‌بره بالطبع موقعلرینی ترك ایتمکه موافقت کوسترمه‌مشلر ، لکن معاشلرینك

تضعیف اولندیغی وایجابنه کوره اوچ قات درت قات ایدلدیکنی کورنجه اصرارده ثابتقدم اوله‌میه‌رق شیقاغویه کلوب یرلشمشلردر . بویله اهل و مقتدر ذواتك رحلهٔ تدریسنده بولنمغه — ولوکه بر باراقه ایچنده ، حتی سوقاق اورته سنده‌اولسون — یالکز شیقاغو طلبه‌سی دکل بتون آمریقانك طلبهٔ علومی راغب وخواهشکر اولمشدر . اشته بوصورتله‌دارالفنون بناسی ختام بولمه‌دن تدریسات باشلامشدر .

بوکون فی الحقیقه شیقاغو دارالفنونی امثالسز بردرجه‌ده‌در . کرك ترتیباتی، کرك تدریساتی جهتیله دنیانك اك رنجی مدارس علومندن معدودر .

آمریقالیلرك مؤسسات خیریه‌یه اعانه هوسنده بولنملری سائر دارالفنونلرك ترقیاتی وتکملاتی تأمین ایلدیکی کبی شیقاغو دارالفنونی ده ثباتکارانه وانسانیتکارانه بر تشبثله علوم وفنونه محب اولان وعلوم وفنونك ترقیاتی ترقیات مدنیه وتکملات عصریه‌یه خادم کورن ارباب ثروتك اعاناتی سایه‌سنده وجوده‌کلمشدر .

بو دارالفنونلرده سنهٔ تدریسیه درت دوره‌یه تقسیم اولنوب هر دوره اون ایکی هفته‌در . اوچ آی مدت ایسه اون اوچ هفته‌یه بالغ اولور . هراوچ آیده بر هفته تعطیل زمانیدر . بعض مکاتب عالیه‌ده ایسه اوروپاده عموماً جاری اولان اصوله توفیقاً سنه‌ده بر بچق آی قدر تعطیل ویریلیور . بو تعطیل زمانی آمریقانك هر طرفندن بر چوق معلملرك و معلمه‌لرك شیقاغو دارالفنونه کلهرك بوراده مختلف درسلره مستمع صفتیله دوام ایتدکلری وعلوم و فنونده واصول تدریسده نقصانلرینی بوراده اتمامه ساعی اولدقلری کورلمکه باشلانمشدر.

اجرت تدریسیه بزه بر آز فضله کورینیور . اوچ آیده طلبه‌دن یوز یتمش بش فرانق اجرت تحصیل استیفا اولنیور. آمریقانك ثروت ویساری درجه‌سی اوروپادن بوکسك اولدیغی جهتله بواجرتی ویره‌جك وچوجغنی شیقاغویه‌قدر کوندروب بوراده‌تحصیل مدتنجه اعاشه‌سنی تأمین ایلیه‌جك عائله‌لر پك چوقدر . مع مافیه ارباب فقروضرورت‌ده اکسیك دکلدر . آمریقا اهالیسی سعی وعمل ایله الفت ایتمش و بو خاصه اولاد و احفاده عادتا ارثاً انتقال ایده‌کلمش اولدیغی جهتله بوقطعه‌ده مساعیٔ یومیه قطعات سائره‌متمدنه‌یه نسبتله زیاده‌در . یعنی اوروپاده پك فضله کوریان اشتغالات ذهنیه وبدنیه آمریقالیلر ایچون امور عادیه وطبیعیه‌دن اولوب بوحال اطفالده بیله کورلمکده‌در . فقیر عائله‌لره منسوب اولان کنجلرده دارالفنون تحصیلندن محروم قالمیوب اجرت تحصیلیه‌سنی کونده بر قاچ ساعت فضله چالشه‌رق ینه کندیلری چیقارمقده ایمش . مثلا کوندزلری دارالفنون درسلرینه دوام ایدن طلبه‌دن فقر وضرورتده یولنانلر اقشاملری کندیلرینه مدار معیشت اوله‌جق واجرت تحصیلیه‌یی تأمین ایلیه‌جك برر ایش بولمشلردر . سوقاقلرده غازلری یاقق ، بر مسافرخانه‌ده ، بر غازینوده کیجه برقاچ ساعت خدمتکارلق ایتمکله بش اون پاره قازاندقلری کبی بیه‌جك یمك و یاتهجق یر بولمغه‌ده موفق اولیور . بونلرك اقشاملری بوکبی ایشلرله مشغول اولملری امثال واقرانی آره‌سنده کسر حیثیتی موجب اولمق شویله طورسون بالعکس نظر تقدیرله کورلمکده‌در . بلدیه دائره‌لری ، مسافرخانه‌صاحبری ، غازینوجیلرده بو فقیر طلبه‌یی ، غیرتلرینی تقدیراً وبونلرك تحصیل وتعلمنه یاردیم ایتدکلرینه مغروراً سائرلرینه ترجیح ایدرك خدمته آلمقده وخوش طوتوب خوش قوللانمقده ایمشلر . اشته حکایه‌نك ذیلی‌ده بوندن عبارتدر .

قدری

شعر

کذرکاه بخت !

— جناب شهاب‌الدین بکه —

یا بر خرابهٔ غمدرکه طاشلری دوشمش
یا بر دکزکه بتون کون کناره صولت ایدر!..

خرابه‌نك اوقارانلق یرنده شبپره ؛
دووارلرنده چیچکسز، ضعیف ، اوتلر وار.
کونش اویرده صولار کونده بلکه بیك کره !
خیال دورهٔ فرقت کچر ایکن قورقار !..

ملال کریهٔ ماضی تجسم ایلیه‌رك ،
خرابه اوستنه دیکر خرابه‌دوریلیور !

[اولاد شهدا ومعلولین غزاة عثمانیه منفعتنه اولمك سیواس داخلنده حوضه‌ده اجرا اولنان بر کورش]

La fête des luteurs organisée à Havza de Sivas aux profits des orphelins et des veuves de nos soldats tués pendant la guerre Turco-grècque.

دووارلرنده خیالم ترسم ایلیه‌رك
وصال روز محبت فراقه چوریلیور ...

هوای سمت محبت اسن اودریاده
بر اغبرار مدیدك تلاطمی کورونور ؛
خیال دورهٔ فرقت کلیر ایکن یاده
سمای قلبی ، بیغلمش بولوطلره بورونور !

او دالغه دالغه تهیجلرك ایچنده جسد
یووارلنیر، بوغولور، حایقیرر، کیدر، آچیلیر !

یا بر چمنکه دلدر دوشوندیرر نظری
یا بر لطیفه‌لی رؤیاکه دلده نائمدر !

او پك یشیل چمنك سینه‌سنده طوتدیغی شی
شکوفه‌لر ، کلبکلر ، صولر ، بوجکلردر .
سعادتك او زمانلر اونوتدیغی برشی
یارینکی کون اوله‌جك برطاقم چیچکلردر !

زمان اولورکه چیچکلر دیکنلره بورونور
فقط سعادتی بندن زیاده‌در البت !
قصیر عمری اونك سینه‌لرده‌پك کورونور!.
صولار کیدرسه‌ده‌اولمك بوتورلو، برنعمت !

زوال عمره مشابه کلیر رقاد خفی ،
تفکرات المدن کچر کیدر حسلر ،
اویرده دیکلنیورکن دماغ مختفی
کلیر اوزاقده‌کی ئه‌ودن‌درین‌درین سسلر !!.

کورمیم بیله‌م اضطرابلی رؤیالر ؟!
کوکل عوالمنی فی‌المنام سائردر !
سوروکلیور اونی دائم پینده خولیالر .
لیال عالم ارواحی صانکه زائردر !...

حسنی

جملهٔ سیاسیه

ایتالیانك بحری مانوره‌لری — ایتالیا وانکلتره — (رایخستاغ) ك کشادی — المانیا ایمپراطوری حضرتلرینك نطق — المانیا قوهٔ بحریه‌سی — اوستریا مجلس مبعوثانی — اوستریا قابینه توسنك تبدلی — قونت بادنی وبارون غاوچ

انکلتره ایله ایتالیا آره‌سنده برائتلاف یاخود بر اتفاق وجوده کتیرلمك و بحر سفیده‌ده حکومتینك دونمه‌سی بری برینه ظهیر و معین اولمق و قوت و نفوذلرینی مشترکاً توسیع ایلمك طرفینك‌ده آمالنه موافق بولندیغی بالدفعات یازلمش ایدی . بالدفعات یازیلان برشی دها وارسه اوده ایتالیانك صوك بهارده مکمل بربحریه مانوره‌سی اجرا ایده‌جکی وتکمیل دونمانك بو مانوره‌یه اشتراك ایلیه‌جکی وبردن‌بره دونمانك سفر بر حالنه وضعی ایچون نه‌قدر زمان لازم کلدیکنك بالتجربه‌اکلاشیله‌جغی خصوصیدر. بو مانوره‌لر بو هفته‌لرظرفنده‌اجرا اولنیور. مانوره‌لرك اجراسیله ایتالیا وانکلتره اتفاقی آره‌سنده نه مناسبت وار ؟ اشته بومناسبت نه‌قدرسطحی ، نه‌قدر اهمیتسز اولورسه اولسون نظر دقتدن قاچه‌مامشدر . ایتالیا رسماً اتفاق مثلثه داخل اولدیغی وعموم اوروپا دول معظمه‌سیله خوش کچندیکی حالده بومانوره‌لره کرك اتفاق مثلثی تشکیل ایدن حکومتلرك مأمورلرینی وکرك سائر دولتلرك ضابطلرینی تماشا ایچون دعوت ایتمه‌مش وترتیباتی پك خفی طوتمق استمشدر. حالبوکه اطرافه‌تلغرافلرباغدیرلدی، غزته‌لرك اجماللرنده محاکماته زمین طوتلدی ، اهمیت مخصوصه ایله آیری آیری فقره‌لر طرزنده نشرواشاعه اولندی: ایتالیا بحریه‌مانوره‌لرینی بر قاچ انکلیز بحریه ضابطی سیویل قیافتده اوله‌رق سیر ایدییورلر . هردرلو حرکاتی تعقیب ایلیورلر ، بر الده دوربین بر الده قورشون‌قلمی وکاغد مانوره‌لری بر طرفدن سیر ، برطرفدن قید ایدیورلر. اشته بووقعه پك اهمیتلی کورلمش ویالکز انکلیز ضابطلرینك بومانوره‌لره قبول اولنوب حتی اتفاق مثلث آتاشه‌لرینك بیله بیکانه عد اولنمسی انکلتره ایله ایتالیا آره‌سنده بحراً براتفاق احتمالی تکرار اورته‌یه چیقاریلوب بواحتمالی تأیید ایچون شو وقعه ایلرویه سورلمکه باشلانمشدر .

بوهفته ایچنده وقوعات سیاسیه آز چوق براهمیتی حائزدر . اوستریاده قونت بادنی‌نك استعفاسی ، المانیاده مجلس مبعوثانك کشادی ، فرانسه‌ده (دره‌یغوس) پاطردیلری وعدلیه ناظرینك موقع اقتداردن سقوطی مطبوعات ایچون سرمایهٔ مقال اولمشدر . المانیا ایمپراطوری حضرتلرینك رایخستاغ کشاد ایدلدیکی زمان ایراد ایتدکلری نطق بتون

مطبوعات جهانك ستونلرینه کچدیکی کبی اك مهم غزته‌لرده بر ایکی کون مقالات سیاسیه‌سنی نطق مذکورك محتویاتی تدقیقه حصر ایلمشدر .

اولدن بری تخمین ایدلدیکی اوزره رایخستاغ بودفعه‌کی اجتماعاتنده اك زیاده المانیا قوهٔ بحریه‌سنك تزییدی ایچون تنظیم ایدلمش اولان لایحهٔ قانونیه‌نك تدقیقیله اشتغال ایده‌جکدر . ایمپراطور حضرتلری نطقنی اك زیاده بونقطه‌نك توضیح وتشریحنه حصر ایتمش اولوب المانیانك براً حائز اولدیغی قوت ومکنتی بحراً ده حائز اوله‌رق اوروپا دول معظمه‌سی آره‌سنده وقع وحثیتی بو صورتله محافظه ایلمسی لزوم قطعیسنی درمیان ایتدکدن صکره المانیانك کوندن کونه خارجده نفوذی توسع ایتمکده وبو نفوذی پایدار ایتمك ایچون دونمانسنك عددینی تزییده مجبوریت کورمکده اولدیغنی سویلمشدر . المانیا حکومتی قوهٔ بحریه‌سنی تزیید ایچون نصل بر مجبوریت قطعیه تحتنده بولندیغنی حکومتك حثیت ونفوذنی هدف نظر اتخاذ ایدرك محاکمه ایتمك تأثیرات حسنه کوستره‌جکی ولایحهٔ قانونیه‌نك قبولی دائرهٔ امکانه ادخال ایلیه‌جکی فرض وتخمین اولنه بیلیر . بوندن بشقه ایمپراطور حضرتلری بوحثیت ونفوذی محافظه ایتمك اوزره چینده المان میسیونرلرینه قارشو وقوع بولان تجاوزات اوزرینه (کیاچه‌ئو) لیمانك المانیا بحریه عسکری طرفندن اشغال اوننمسنی وچین صولرینه پرنس (هاری) نك قوماندا سنده برفیلو اعزامنه مجبوریت کورلمسنی‌ده بالمناسبه هیئته قارشو ایراد ایدرك حثیت ملیه‌نك محافظه‌سی دونمایه متقرر بولندیغنی کوسترمك استمشلر وسوزلرینك تأثیری تزیید ایچون بواوغورده برادرینك حیاتی تهلکه‌یه الفا ایتمکده تردد ایلمدیکنی سویلمشلردر . برمدتدنبری قوهٔ بحریه‌نك تزییدی ایمپراطور حضرتلرنجه غایت ملتزم اولوب بودفعه مجلسك اك زیاده بومسئله ایله اشتغال ایده‌جکی‌ده شبهه‌سزدر . بحث اولنان نطقده احوال عمومیهٔ سیاسیه‌یه دائر غایت واقفانه بر صورتده ادارهٔ کلام اولنه‌رق المانیا حکومتنك دول معظمهٔ سائره ایله مناسبات سیاسیه‌نك نه مرکزده اولدیغی تفصیل اولنمشدر . ایمپراطور حضرتلرینك بومقالهٔ افتتاحیه‌ده بر حکومتك مقتدر باش وکیلی کبی بتون شعبات اداریه وسیاسیات عالمه شامل اولان وقوف تام ایله وتفصیلات لازمه اعطاسیله ادارهٔ کلام بیورمسی بالخاصه فرانسه مطبوعاتنك نظر دقتنی جلب ایتمشدر . ایمپراطور حضرتلری پترسبورغه وبوداپشته‌یه وقوع بولان سیاحتلرنده فوق العاده برصورتده کوردیکی حسن قبولی روسیه ایله المانیا والمانیا ایله اوستریا حکومتلری آره‌سنده کی روابط ودادیه‌نك قوتنه بردلیل طوتمسی‌ده معنیدار کورلمشدر .

اصول محاکمات عسکریه حقنده اجراسی متصور اولان اصلاحاته دائرده بر قاچ جمله ایراد بیوریلوب قوهٔ بحریه‌نك تزییدی وادارهٔ داخلیه‌نك هرصورتله حصول انتظامی ایچون واردات حکومتك مطلوبه کفایتی مقتضی اولدیغی بدیهی اولوب نطق حکمداریده بو خفی دکلدر . بونك سببی ایسه قونت بادنی‌نك اوستریایی یالکز باشنه بر اوستریا قیلمق والمانیانك تأثیراتندن والمانیا بولتیقه‌سنی ترویجه مجبوریتدن وارسته برافق یولنده میل وحرکتنی حس ایتملری ایدی .

بوحالك نتیجه‌سی اوله‌رقده اتفاق ثلثه زوال کلمسی مأمول بولنیوردی . هرحالده قونت بادنی‌اوستریا داخلنده المان عنصرینك کوندن کونه تزاید ایتمکده اولان نفوذ و قوتی اوستریا حکومتنی تشکیل ایدن عناصر سائره‌یی خشنود ایده‌میوب بویله‌جه موازنهٔ داخلیه‌نك خلدار اولمسندن واوستریانك بر طاقم اغتشاشاته هدف قیلنمسندن احترازایدرك بوکابرچارهٔ عاجل بولمق یولنده حرکات وتشبثاتده بولنیوردی یاخود قونتك حرکتی بویولده تفسیراولنیوردی . حالبوکه بودفعه قونت بادنی‌نك قطعیاً استعفاسی المان عنصرینك غالبیتنه بر دلیل عد اولنمش و محاکمات بونقطه اوزرینه ابتنا ایدلمشدر .

ایمپراطور حضرتلری طرفندن قونت بادنی‌نك استعفاسی قبول ایدیه‌جکی حقنده فرضیات وتخمیناتده بولنانلر دماصابت ایده‌مه‌مشلردر . استعفاسنك قبولی ایچون قونت غولو خوفسکی‌نك تأثیراتده بولندیغی وایمپراطور حضرتلرینی بواستعفایی قبول ایچون تشویق ایتدیکی‌ده روایت اونیورواحوال داخلیه‌یی بر قات دها توخیم ایتمك ایچون قونت بادنی‌نك چکلمسنه رضا کوسترلدیکی سویلنیور . فقط المان عنصرینك اوستریاده احراز غالبیت ایتمسنی چکمیان غزته‌لر آرنق اوستریاقونت بادنی‌نك موقع اقتدارندن چکلمسیله بوسبتون المانیانك حکم ونفوذنده بولندیغنی کوستردی دیمکه‌قدر وارمشلردر . قونت بادنی‌نك چکلمسیله اغتشاشات سکونت بولدیمی ؟ نه کزر . بالعکس داخلی قارغشه‌لقلر زیاده‌شمشدر . (شوزر) و (وولف) کبی بش التی کشیدن عبارت اولان فرقه‌نك موفقیتی خارق العاده کورلدیکی کبی اوستریاده المانلرك بر مظفریتی مقامنده تلقی هیجانك تزایدی (پراغ) شهرنده المان تاجرلرك دکانلری یغما ایدلمك‌کبی نتایج مؤسفه‌یه میدان ویرمشدر . والحاصل اوستریا احوالی بوهفته ایچنده پك غریب و شایان تأمل منظره‌لر کوسترمش و عالمك انظار دقتی بوطرفه عطف اولنمشدر . بوقارغشه‌لق آره‌سنده موسیو (غاوچ) ك ریاستی تحتنده تشکل ایدن هیئت جدیدهٔ وکلانك اتخاذ ایدوب تعقیب ایلیه‌جکی مسلك حقنده‌ده بر فکرسالم حاصل ایدیله‌مه‌مشدر . بارون غادچ اوزون مدت معارف نظارتی امورینی اداره ایتمش واقتدار سیاسی کوستردیکی کبی ذکا و عرفانی‌ده عمومه طانتدیرمش ذواتدن اولمقله بردرجه‌یه قدر مشکلاتی بر طرف ایتمکه چاره‌لر بوله‌جغی مظنوندر . بوظن ایله وقونت بادنی‌نك ایشدن کفید ایتمسیله برابر لسان ومقاولهٔ مالیه مسئله‌لری حالا تکمیل مشکلاتیله میدانده‌در .

عثمان غالب

مطبوعات حقنده مطالعات

بو یقینلرده اوروپا مطبوعاتی بر موده چیقارمشلردر . بوموده بزم مطبوعاتمزده سرایت ایتمشدر . علی الاکثر موده دینان حال بر بدعتدن عبارت اولوب خیر وحسنه‌دن زیاده سیأتی مشهود ایسه‌ده مطبوعاتك میدانه چیقاردقلری وزم بحث ایتمك استدیکمز حال خیلی فائده تأمین ایتمکده و اورته‌یه یکی یکی فکرلر ومطالعه‌لر قونلمسنه وسیله اولمقده‌در . بو موده « مسابقه » دن عبارتدر .

بوبولده بر مسابقه‌یی یقینده فرانسه مطبوعات موقوته‌سی ایچنده حائز اعتبار اولان (رووبلو) مجموعه‌سی ارباب قلم و ارباب فکر واعتباره کشاد ایتمشدر . بو مجموعه‌نك اورته‌یه آتدیغی مسئله‌یه بزده غزته‌جیلق حیثیتیله بیکانه صابیله‌میز « مطبوعات مفیدمی ، مضرمی؟ » سوآلی ایراد اولنه‌رق بوکا جوابلر طوپلانیور .

مطبوعاتك اهمیتی ووظیفه شناس اوله‌رق ورمملکتده قوانین موجوده‌یه تماماً رعایت ایدرك ومملکتك منافع حقیقیه‌سنی کوزه‌درك حرکت ایتدیکی حالده فائده‌سی شمدی‌یه قدر مناقشه‌یه دکمز برمسئله حکمنده کورلمش وعادتا بوفائده واهمیت بدیهیات قبیلندن عد ایدلمش ایدی . لکن مطبوعاتك اوروپاده صوك دورلرده آلدیغی طرزه کوره مطبوعات حقنده بردرجه‌یه قدر مضرتندن بحث ایتمك ایتمك استیانلره‌ده حق ویرمك لازم کلیر .

مطبوعاتك اوروپاده چیقار دقلری پاطردیلری کورنلر مطبوعاتك عادتا سوء استعمال درجه‌سنه واردیرلدیغنی وحتی وظیفهٔ اصلیه‌سنی اونوتمق راده‌سنه کلدیکنی‌ده سویلمکه باشلامشلر ایدی . فقط بز مطبوعات حقنده مطالعات عندیه‌یه کیرشمکدن ایسه (رووبلو) نك طوپلادیغی فکرلردن چیقاریله‌بیلن نتیجه‌لری درمیان ایتمکله اکتفا ایده‌لم .

مطبوعاتك لهنده وعلیهنده درمیان اولنان فکرلرك اصحابی بوکون فرانسه‌ده اك مقتدر طائیلان محررلردر . بونلردن بری مطبوعاتی عادتا ناظم حیات اجتماعی درجه‌سنده اهمیتلی فرض ایتدیکی کبی دیکری‌ده مطبوعاتك منسوب اولدیغی ملتك تربیه وتحصیلی نسبتنده مترقی اوله‌جغنی وبرمحلده وباخصوص فرانسه‌ده مطبوعات فرانسه اخلاقنك وتربیه و معلوماتنك بر عیاری وعادتا بر آینهٔ انعکاسی بولندیغنی میدانه قویمغه چالشیور .

فرانسه محررلرندن بری‌ده بو عصر مدنیتده هر شیدن زیاده منفعت مادیه‌کوزه‌دلمکده اولدیغنی وتشبثات مهمه پاره‌یه مفتقر بولندیغنی درمیاندن صکره غزته‌لری برر تجارت اشیاسی عد ایتمکدن کندیی آله‌میور . واوروپاده بر غزته تاسیس ایدوب بونی پایدار ایده‌بیلمك ایچون مطلق جسیم بر سرمایه‌یه احتیاج مس ایتدیکنی وحتی بو سرمایه‌یی تدارك ایچون شرکتلر تشکیلنه وحصه داراندن بر هیئت تفتیشیه انتخاب اولنوب بوهیئت واسطه‌سیله غزته‌نك اداره‌سنه مجبوریت کورلدیکنی و بناء علیه بر غزته‌نك منفعت مادیه‌یی حساب ایتمکدن هیچ بر زمان فارغ ارله‌مدیغنی ایضاحه کیریشیور . بو ایضاحات صره‌سنده شایان دقت نقطه‌لره تصادف ایتدك .

بونقطه‌لری دوشونن ودوشونجه‌سنی (رووبلو) نك دعوتنه اجابتله اورته‌یه قویان موسیو ژورس تقریی اوله‌رق شو صورتده ادارهٔ کلام ایتمشدر :

اوت ، بیلیورز . اوروپاده مطبوعات بر درجه‌یه قدر چیغرندن چیقمشدر یعنی فساد اخلاق مطبوعاته‌ده سرایت ایتمشدر . برمملکتده سوء احوالی منع ایتمك واخلاق عمومیه‌نك تصحیحنه چالشمق اقتضا ایتدیکی کبی بعض یرلرده غزته‌لرك اخلاقی تصحیحه‌ده احتیاج مس ایدیور وبر غزته‌یه سوء حال وفساد اخلاق اسنادی پك موافق کلیور ، بر طاقمی ایچون قاله آلنمغه دکمزسه بیله بر طاقم غزته‌لر ایچون بو حال مشکلدر . چونکه انلرك پایدار اولمسی سرمایه سایه‌سنده‌در وسرمایه‌نك فائضنی ورأس المالنی حساب ایتمك لازمدر . غزته ایسه بوکون مدنی عالمده محصولات صناعیه وتجاریه‌نك اك مهملرندندر . غزته‌نك مندرجات ومحتویاتنی اصلاح ویاخود اخلاقی تصحیح جهتنی بوغزته‌یی پایدار ایتمك ودوامنی تأمین ایلمك استیان هیئت اداره‌سی‌یك اوقدر دوشونه‌مز . غزته‌یی میلان خلقه بردرجه‌یه قدر نافع ایتمك استر . بوده صاتشی تأمین ورواج واتباری استحصال ایچوندر .

موسیو (ژورس) کبی بعض اصحاب فکرده غزته‌لری اهمیتی اعتباریله بر ایکی قسمه تقسیم ایدیور وخلقك رغبتی نقطهٔ نظرندن مطبوعاتك اهمیتنی بر درجه‌یه قدر محقانه محاکمه‌یه کیریشیور .

غزته‌لردن برقسمی خلقدن رغبت کوردیکی ایچون حائز اهمیت عد اولنمق بجا اولسه بیله برطاقمی ایچون بوحکم قطعیاً صحیح اوله‌ماز . چونکه قافه‌شانتانلرده درلو مسخره‌لقلر اجرا ایدن ، ادابه منافی کوریله‌جك رقصلرله خلقی و تماشاکرانی جلب ومفتون ایدن اویونجیلر ، قیزلرده خیلی پاره جمعنه موفق اولیورلر . وبو (قافه شانتان) ك یاخود (تیاترو) نك اداره‌سنی رغبت عمومیه‌ایله تأمین ایدیورلر . لکن بونلر حائز اهمیتمیدر؟ اشته مطبوعاتك برقسمی‌ده عیناً بو اویونجیلره بکزرلر . رغبت کوروب بقا بولسه‌لر بیله بونلری حائز اهمیت عد ایتمك و بوطاقم غزته‌لرك حالنی مطبوعاتك وظائف اصلیه‌سی اعتباریله محاکمه‌یه آلمق بجا دکلدر .

(رووبلو) نك آچدیغی بازار افکاردن طوپلایه بیلدیکمز بوقیرنتیلردن مطبوعات حقنده برحکم قطعی ویرمك احتمال داخلنده دکلدر . ذاتاً بزده بوافکار و مطالعاتی بر نتیجهٔ قطعیه‌یه وصول فکریله دکل ، حوادث مدنیه صره‌سنه قید واشعار مقصدیله بورایه نقل ایتدك . بزجه بومطالعه‌لردن اکلاشیلان برمهم جهت وارسه اوده اوروپا مطبوعاتنك فساد اخلاق تهمتندن کندیلرینی قورتاره‌مه‌مش اولملرینك ادعا ایدلمش اولمسیدر .

ثروت فنونك رومانی

مجرم

مؤلفی : فرانسوا قوپه
مترجمی : احمد احسان

۳۱۸ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد.

اولدقجه منتظمجه کینمش، تمیز چاشیرلی اولان بودلیقانلی — زیرا چاشیرجی ویره‌سیه بیقایورایدی — اوکون اقشامه قدر آچ قالمش ایدی، جیبنده اون پاره‌سی یوق ایدی. آچلقدن کوزلری قراریر بر حالده ریختم کنارنده دولاشیرکن مکتبدن کلن برچوجغك النده قالان بقیه‌سمیت پارچه‌سنی سوقاغك کنارینه آتدیغنی کورمش، همان طپراق آره‌سندن آلمش آنی حرصله یمش ایدی. اشته اوبرقاچ لقمه‌نك ویردیکی نیم قوتله ریختمك دیوارینه اتکا ایدرك متفکرانه دوریور ایدی. کدر ومتاعبك حقیقةً زبونی ایدی.

شو دیوارك اوزرندن آنلابوب نهره دوشمك، حیاته خاتمه چکمك! بوجهتی خاطرینه کتیرمدی. عجبا خاطرینه برشیلر کتیریورمی ایدی، دماغنده فعالیت وار- میدی؟ شمدی اوجاع جوع کسب خفت ایتمش اولدیغی ایچون غریب برکسله کرفتار اولمش، کوزلری نهرك متحرك صولرینه منعطف قالمش ایدی.

عدلیه دائره‌سنك ساعتی یدی‌یی وورنجه کندینه کلدی، بردنبره اویقودن اویانیورمش کبی تیتره‌دی. حال حاضری اولانجه دهشتیله بیشکاهنده تجسم ایلدی. اونه یا! برآز کندینه کلمی، انسان آچ یشایه‌مز دییور ایدی.

بردنبره عقلنه معهود ساعتك رهن سندی کلدی. شوصوك چاره‌ده غائب اولمدی یا؟ اوساعت التونی بهاسی اوله‌رق یوز فرانق قیمتنده ایکن امنیت صندوغنه قرق فرانغه رهین ایتمشیدی، شمدی سندی صاتسه بهمه‌حال الیه یکرمی‌بش اوتوز فرانق

[پرنس ده‌ساغان]

کچر.... برقاچ کونلر حیاتی امین اولور... هم قرتیه‌نك اخلاقنده غلیان حاصل اولمش اولدیغی ایچون اویله تصرفله تأمین معیشتی دوشونمیورایدی، سندی صاته‌جق، صوکره بواقشامه مکمل بر ضیافت چکه‌جك ایلیور ایدی، اعلا یمك، برلیتره شراب، قهوه ایله برقونیاق، اوندن صوکره سیغاره آغزنده واوکده ایکی دولو بیراقدحی ایله بیره‌خانه‌ده اعلا بر هضم طعام؛ او بیره‌خانه‌یه چوق قیزلرده کلیور؛ شویله بر اشارت ایدنجه حاضر....

ای سیمون به‌نوا شو ساعتی هیچ صانمه دیمشیدی. نه‌بیالم؟ ذاتاً شمدی‌یه قدر طلسم عد ایتدیکی او ساعتدن نه‌فائده کوردیکه! ساعتدن صرفنظر متوفانك نصیحتلرینی دیکله‌دی‌ده نه استفاده ایلدی... سیمون به‌نوانك شاکردی درت سنه مدت ناموسکار بولنمغه غیرتدن صوکره شمدی نه‌حاله دوشمش... سوقاقلرده چاموردن برلقمه اتمك طوپلایوب قارن دویورمغه دکلمی؟ یوف اویله نصیحتلره! امنیت صندوقلرینك سنداتی نرده‌صانون آلورلرسه همان قوشوب کیتملی... ها، صحیح وقتیله غروسکسله برابر کیتدیکی اومعهود یهودی وار... لکن اوده اما انصافسز ها... ذاتاً او اصنافك هانکیسی انصافلیدرکه.... هااو، اولمش ها بشقه‌سی.....اکر اوتوز فرانق ویرمزسه اوزمان بر بشقه‌سنه باش وورمق قولای. آرش یهودینك دکانه....

آچ چوجق بوامیدله برآز کسب قوت ایدرك یوله دوشدی، هاللر طریقیله مونمارتر جاده‌سنه چیقدی. وقت اقشام اولیور ایدی، یوکسك خانه‌لرك صاچاقلری آره‌سندن کوریان سما غات دونوق رنکده ایسه‌ده سوقاقلرده، کاوب کچن عربه‌لرك، فالدیر- ملرده استعجال له یوروین خلقك آره‌سنده اورتالق عادتا نراکلق ایدی. صانکه کیجه ارکن اولیور ایدی، حتی بعض دکانلر لانبالرینی یاقمشلر ایدی.

قره‌تیه‌ن کندی کندینه دییوردی که:

— یهودی‌یی قاندیرمق ده زور در ها.... هله هیچ دوله یوتمز... اسکی اثوابلرك آرقه‌سنده‌کی قاصه‌سنی آچدیغی حالا کوزیمك اوکنده... پاره‌لرینك یاننده دولو دهشتلی برده روولور وار... ایدی خرسز حریف، کندی دائما عالمی صویدیغی ایچون صویولمقدن قورقیور.... آدم سن‌ده... نم اوتوز فرانغمی ویرسون‌ده... زیرا بواقشام برکیف ایتمزسم ممکن دکل اولمز....

ایلك سفر اولدیغی کبی ماصه‌سنك باشنده یازیله مشغول دکانجینك اولاکل قفاسی قره‌تیه‌نك نظرینه چارپدی، سولمایر، باشنی قالدیروب:

— نه استیورسکز؟

دیدی. قره‌تیه‌ن کیرلی جزؤداندن سندی چیقاردی اوزاتدی:

— بونی قاچه آلیرسکز؟

درت سنه‌در بازرکانك حالی هیچ دکشمه‌مش ایدی. ینه او دولغون چهره، ملحم وجود، عظمتفروشانه قیلق، صقالنده برتك بیاض یوق. آق بابا غاغه‌سنه بکزه‌ین برونی اوزرینه کوزلکنی طاقدی، بعده بردنبره عقلنه برشی کلمش کبی داوراندی، چهره‌سنده علائم عدم امنیت ظاهر اولدی:

— دور بقایم... بن سنی طانیورم... برکره دها کلدیکزدی... اویله یا، غروسکسله برابر...

قره‌تیه‌ن دوچار اهتزاز اولدی... کندینی وقتیله غروسکس کبی برخرسزك

یاننده کورمش اولدیغی ایچون سندی اوجوز قپانمق استیه‌جکنی اکلادی. حریف دییور ایدی که:

— زواللی غروسکس... نومه آ حبسخانه‌سندن سزه مکتوب یازدیغی وارمی؟ اوده اما آبدال ایمش ها، بووا قولومب‌ده صیفیه‌لری صویان سارق قومپانیه‌سنه کیرمك‌ده نه‌معنا واریا! اویله خرسز قومپا- نیه‌لرنده هیچ موفقیت یوقدر. اشته شمدی نومه آده تام بش سنه یتاجق. لکن اونك ارقداشی اولدیغکز حالده نومه آده بولندیغنی بیلمیورمیسکز؟

قره‌تیه‌ن صبرسزلغه کرفتار اولمغه باشلامشیدی:

— استرسه‌لر اینانکز استرسه‌کز اینا- نمیکز. بن خرسز دکلم، ماهورلی‌ده بورایه برابر کلدیکمز کوندنبری کورمدم. هم بورا- لری نمزه لازم. شوکاغده نه‌ویریورسکز؟

سولمایر چهره‌سنی چانه‌رق:

— بن امنیت صندوغی سنداتی هیچ سومم... دائما دکرینه یقین پاره ویررلر. آلتون برساعت... قرق فرانق آلنمش... شمدیدن کوزیمك اوکنه کلیور، اسکی خرده‌برشی... هیچ‌ده المسه‌م ایی‌اولور... مع‌مافیه غروسکسك خاطره‌سی ایچون... اونبش فرانق ویره‌یم...

— آدم سزده. واقعا ساعت اسکیدر اما التونی بهاسنه هیچ اولمزسه یوز فرانق ایدر. رجا ایدرم انصافلی اولکز، اوتوز فرانق ویریکز، اوتوز فرانق کارده سزه قالیر.

— دیمك عائله یادکارلری صاتون آلیورز. لکن صحیحدن تحفسکز به! عجبا اوبر سفر کوپه ایچون اویدیردیغکز یالانی یوتدمی صانیورسکز؟ اویله ماصاللره بنی قاندیرمق ایچون ماهورل کبی جنایت محکمه‌لری محصولی بریله کله‌ملیدیکز... شمدی‌ده بلکه شوساعت بیوك والده‌مدن قاله‌در دیه‌جکسك، یمم یاوروم. بورایه کلیر آدمه اویله مالار صاتارسکز که صوکی نه‌اوله جغنی کشف زوردر، ایچنده مدعیٔ

[صوك موده‌لر]

عمومی قارشیسنه کیتمك حبسخانه‌یه دوشمك‌ده! وار حالبوکه سز کویا انکلیز قونسولیده‌سی یاخود روچیلدچکی صاتیور- مش کبی داورانیورسکز! اوتوز فرانق ها! سن‌دکل، اوچ یتیمی‌ایله برزواللی‌طول قادین کلسه‌بیله ردایدرم اکلادکمی؟ اونبش فرانق دیدم. اونبش فرانق. قبول ایتمیورمیسك، اویله‌ایسه صفا کلدك!

قره‌تیه‌ن حدت و غضبدن تیتره‌یور ایدی. الندەکی مالی دون فیأتله قپانمق استدیکی حالده اك عزیز خاطراتی بیله تحقیر و تلویث ایدن شوقارشیسنده‌کی شخص منحوس حقنده ناقابل تصویر برغرض پیدا ایلیور ایدی. الی جیبنده زور ضبط ایلیورایدی، آه، حریف طوقاته نه‌مستحق ایدی...

لکن نه‌فائده... حدتله دیشاری چیقسه‌ده بشقه یره کیتسه دیکر معامله‌می کوره‌جك؟ ناموسلی آدملر نرده‌ده؟ حدتله دیشلرینك آره‌سندن:

— الویرر، قبول ایدرم. ویر اونبش فرانغی.

دیدی. سولمایر اوموز سیلکدی، بعده الینی جیبنه صوقدی، ظاهر لازم کلن پاره‌یی بوله‌مه‌مش اولملی که دکانك ایچری طرفنه دوغری ایلریله‌دی.

اوزمان.. صاعقه سرعتنه مساوی برآن ظرفنده، قره‌تیه‌ن اثوابلر ارقه‌سنده صاقلی قاصه‌یی، ره‌وولوری، بانق قائمه‌سی جزؤداننی خاطرله‌دی... عین زمانده بر فکر جنایته دوشدی؛ غایت مجنونانه ممکنسز بر فکر... یانان لانبانك ضیاسی التنده... سوقاقدن کلوب کچن خلقك قارشوسنده اولورمی؟ بوراسنی دوشونمدی... هوس وحشتکارانه قره‌تیه‌نی مغلوب ایلدی، کوزلرینی قرارتدی، بتون وجودی تیتره‌دی، قلبی دوردی..

سولمایر اکلمش، برالیله اثوابلری کناره چکوب دیکریله قاصه‌یی آچمش ایدی.

قره‌تیه‌ن وحشی جنوار کبی برآتلایشده حریفك اوزرینه دوشدی، یره تکرلدی. یهودی شاشقنلق آره‌سنده برندای خوف چیقارمغه وقت بوله‌مه‌دن دلیقانلی قاصه‌ده‌کی ره‌وولوری آلدی، حریفك تابوزینه اوچ آتش ایتدی. بیچاره آدم کوشه‌یه‌بیغدی، دیشاری فیرلایان صاغ کوزندن چشمه‌کبی قان بوشانمغه باشلادی.

اوزمان قره‌تیه‌ن بردنبره آرقه‌سنه دوندی ، صاچلرینك یاندیننی حس ایتمش ایدی ؛ شمدی دکاندن کیره‌جکلر ، یقالیه‌جقلر ظن ایلمش ایدی . لکن خیر ! سوقاقده جسیم اومینبوسلر کمال شماتت ایله کیدییور ، سلاح صدالری دکلك کوشه‌سنده کارکیر دیوارلر اره‌سنده قالمش و خارجك شماتت دائمه‌سنه قارشمش ایدی . اوزمان قورقوسندن شاشیرمش اولان قره‌تیه‌ن سلاحنی ره‌آتدی ، قاصه‌دن قائمه جزؤدانی آلدی . اچی آلتون دولو ایکی چنغی جیبنه بوشاتدی دکاندن دیشاری فیرلادی . ایکی دقیقه صوکره جاده‌ده غلبه‌لك قارشمش یعنی امین التجا کاهی بولمش ایدی .

درت سنه اوت دلیقانلی تمام درت سنه مدت هرکون ، هرساعت هردقیقه ناموسکار یشامغه غیرت ایتدکدن صوکره مدهش برحس مجنونانه‌یه مغلوب اوله‌رق اشته هم قاتل هم سارق اولمش ایدی . مزین برغازینونك اوکندن کچرکن اللرینه باقدی ، بردامله قان یوق ایدی ... ایش اولدی ، کیمسه‌ده خبر آلمدی ...

سفیل چوجق اوقدر فلاکت چکمش ایدی که جنایت واقعه‌سی کندینه برموفقیت کبی کلدی ، جیبلرنده‌کی آلتونی ، کندینك تحت امنیتده بولندغنی حس ایدنجه مدهش ومدید برندای مسروریت چیقاردی .

اونبشنجی باب

شبو جنایتك یوم ایقاعنك فرداسی پارس محکمه‌جزاسی مدعیٔ عمومیسی اولان موسیو قره‌تیه‌ن له‌کویر جنابلری پلاس روایاله ناظر خانه‌سنده واسع یازیخانه‌سنده اقشامه‌قدر یازیله مشغول اولمش ایدی .

هنوز اللی یاشنه کلمش اولان قره‌تیه‌ن له‌کویر شمدی عادتا اختیار چهره‌سی آلمش ایدی ، متوفی پدرینه آرتق صوك درجه بکزر اولمش ایدی . نیم مظلم اوطه‌سنده ماصه‌نك باشنده کمال دقتله یازی یازییور ، آره‌صره قالین و چاتق قاشلرینی چاندقجه صانکه آلی بیاض رنکده دیکملرله ایکی‌به منقسم اولیور ایدی .

شمدی‌یه‌قدر موسیو له‌کویر مسلکنده حقیقةً ترقی ایتمش ایدی . فقط پك بدبخت بر آدم ایدی .

هنکامهٔ ازدواجنك ایلك سنه‌سنده وفات ایدن زوجه‌سندن یادکار اولان اوضعیف نارین قیزی یکرمی سنه تحت دقت وتداویده بولندیردیغی حالده مرض مدهش ورمه غلبه ایده‌مه‌مش ، قیز باباسنك قوللری آره‌سنده نام برسنه اقدم تسلیم روح ایتمش ایدی . بوفلاکتدن صوکره قره‌تیه‌ن کندینی کاملاً اشتغالانه ویردی . حقوق جزائیه‌یه متعلق مهم براثر یازمغه باشلادی ، بو اثرك انتشار ایدن بش جلدی قره‌تیه‌نه قانون شناسلر آره‌سنده برموقع مهم تأمین ایتمش ایدی . بر قاچ سنه‌دنبری داخل اولمش اولدیغی پارس هیئت عدلیه‌سنده قره‌تیه‌نك معلومات قانونیه وفصاحت لسانیه‌سی جداً تقدیر اولنیور ایدی . شوحالده چوق ایلری کیتمسی مأمول ایدیسه‌ده جاهپرستلکی آرتق قالمه‌مش اولدیغی ایچون بشقه‌لرینك غلبه‌سنه اهمیت ویرمیور ایدی . حیثیت اخلاقیه ومسلکیه‌سی صوك درجه‌ده اولان بوقانون شناس دنیاده یالکز چالشمغی سور اولمش ایدی . دها بشقه نه‌وارسه قلبنه کسل واکراه کتیریبور ، انلری آرزویه وغیرته غیر لایق بولیور ایدی .

کریمه‌سنك وفاتندنبری موسیو له‌کویر سعی وعمله وانزوایرورلکه دها زیاده دوشدی . شواغستوس آینده مأمورین عدلیه‌یه مخصوص مأذونیت زمانندن استفاده‌یی عقلنه کتیرمیه‌رك النده قلم متصل اثرینك التنجی جلدی ایله اوغراشیور ایدی . خصوصا که حیاته برجرم ایله باشلامش اولدیغنی اونوته‌میور ، عذاب وجدانی‌یه کرفتار اولمسه بیله خاطرات الیمه‌دن کندینی بر درلو قورتاره‌میور ایدی . پك چوق دفعه‌لر چکدیکم جفالر جرمك جزاسنی تشکیل ایتدی دیه کندینه تسلی ویرمك استدی ؛ حالبوکه وجداننده دائما بر عقده وار ایدی . دائما کندی کندینه : « ایشلدیکم جرمی تعمیر ایده‌مدم ، کندیمی اتهام اتمه‌مك قابل دکل » دیر یدی .

اوکونی شدت حرارت قره‌تیه‌نی ازعاج ایتدی ، تدقیق ایتمکده اولدیغی بر اسکی قانون کتابنی ماصه‌نك اوزرینه براقدی :

— بو کونلك کافی . ایچم صقیلدی ، بر آز هوا آلالم .

دیدی . بر پنجره‌یه تقرب ایتدی ، خارجك منظرهٔ حزن انکیزینه نکه انداز اولدی . هوا آچیق فقط دومانلی ، بیشکل هنده پلاس روابال جسیم هیکلی ، اسکی جبه‌لی بنالری ، توزلی باغچه‌نك قارشیسندن نادراً کچن آدملری ، پیراقسز اغاچلریله قره‌تیه‌نه پك حزین کورودی :

— بر آز سوقاغه چیقه‌یم ... بو کون یالکزلق پك فنامه کیدییور . نه‌حیات !

دیدی . سوقاغه چیقدی ، قرارسز بر صورتده‌و آهسته آدیملرله ایلریلمکه باشلادی .

بوانناده عفلنه رسام دونادیو کلدی ، رفیق قدیمی ، یکانه دوست وفاداری برقاچ آیدر کورمه‌مش ، اك سودیکی ارقداشنی ارایه‌جق قدر وحشی اولمش ایدی .

هیکلتراش دونادیو آرتق مشهور اولمش ایدی ؛ دارالفنون اعضالغی ، لیاقت مدالیه‌سی ، لژیون دونور نشانی هپ بربرینی تعقیب ایتمش ، فقط بینه‌زنکین اوله‌مه‌مشیدی . منتظماً سپارشلر آلیور ، چالیشیور ، اوسط بر حالده یشایور ایدی . اسکی محله‌سندن‌ده آیرلمه‌مشدر . (نوتردام ده‌شان) سوقاغنده واسع برخانه‌ده اقامت ایلیور ، اوده کوزل برده آته‌لیه‌سی وار ، حتی جیب منديلی قدر برده باغچه‌لری موجود !

دونادیونك زوجه‌سی هلوئیز بوباغچه‌دن بعضاً صلطه‌سنه دره اوتی قوپاردقجه زیاده ممنون اولور ایدی . هلوئیز شمدی شیشمانجه برقادین اولمش ایدی . دارالفنونك ضیافت سنویه‌سنده بولنمق ایچون پرلانطه کوپه‌سی وکردنلکی‌ده وار ایدی . لکن بنه

اسکی حالی کبی دائما مسرور . ساده ، خوش مشرب . زوجی قارشیسنه مودل قیزلر قویوب هیکل پیارکن آره صره آته‌لیه‌سنه کلیر ، شطارتیله صنعتکاری شوقه کتیرر ، صوکره‌ده مودل قیزه خطاباً اوصلو اوطوره‌سك ، بو آدم سنی باشدن چیقاررها » دیه لطیفه ایدر ایدی .

قره‌تیه‌ن هیکلتراشك خانه‌سنه کیتمك ایچون سن نهرنی کچمکه وطابه محله‌سنی بر باشدن برباشه قطعه مجبور ایدی . بورالرده بك آجی خاطره‌لری تازه‌لدیکی ایچون حاکم افندی ممکن مرتبه طلبه محله‌سندن کچمز ایدی ، فقط بوکون اسکی دوستنی کورمك هوسیله خاطرات مؤلمه‌یه اهمیت ویرمدی .

« اوبسرواتوار » جاده‌سندن چیقارکن ایلروده یایا قالدیریمی اوزرنده ایری بر قادینك برچوجق عربه‌سنی ایتمه‌رك یورودیکنی کوردی . بوقادین توالتنه اهمیت ویرمه‌مش ، پك ساده فقط تمیز اثواب کیمش ایدی . قره‌تیه‌ن تقرب ایدنجه قادینی طانیدی .. هیکلتراشك زوجه‌سی ایدی ، قادین شطارتلی طوریله دیدیکه :

— وای سزمیسکز عزیز قره‌تیه‌ن . بزه کلیوردیکز دکلمی . نه اعلا . زوجم زیاده ممنون اوله‌جق . دها دون بزی آرامیور دیبور ایدی .

— دونادیو عافیتده‌دریا ؟

— چوق اعلا . شمدی بورایه کلوب بنی بوله‌جق . طعامده برابرسکز دکلمی ؟ نفیس برده قاووغمز وار .

قره‌تیه‌ن دعوته اجابت ایلدی ، دامام دونادیونك یوروتدیکی عربه‌ده یانان ایری برچوجغه متحیرانه باقغه باشلادیغندن قادین دیدیکه :

— صحیح ، بزم اوغری بیلمزسکز .

— اوغرمی ؟

— اوت ، اوبورلغندن کنایه اویله دییورز . اولادلغمز ؛ تمام التی آی اولدی ... بر اولادمز اولمیشی زوجم ایله بنی نقدر مأیوس ایلدیکنی بیلیرسکز اولا حیوان مراقبه دوشدك . معهود کدی خاطر کزده در دکلمی ؟ اوندن صوکره برچوق حیوانلری صره ایله تدارك ایتدك . قوشلر ، کوپکلر ، میمونلر بربرینی تعقیب ایلدی . حتی اوچ آی اولی کویده . ایکن برده مرک مراقبه دوشدك . لکن ارتق استه‌مدم . زوجه « یوق ، اشك اولمز ، بن‌سنی بیلیرم ، ارکاده یوزویررسك یتاق اوطه‌مزه قدر آیرسك . » دیدم . اوده : « واقعا صحیح . حیوانلر نقدر ایی اولسه‌ده چوجق یرینه کچه‌مبور » جوابنی ویرردی . اوزمان : « هایدی برچوجق بوله‌لم » دیدم . قالقدق . قول قوله دوغری اطفال متروکه اداره‌خانه‌سنه کیتدك . اوراده ایش انتخابدن عبارت ایدی . دونادیو برخیلی کاغدلرامضالدی ، شوچوجغی بزه‌ویردیلر .

قادین غایت ساده برصورتده وقعه‌یی حکایه ایلیور ، انظار صفوتپرورانه‌سی کاه‌چوجغه کاه‌قره‌تیه‌نه انعطاف ایدییورایدی .

حاکم افندی دون صدا ایله :

— نقدر عالیجناب مخلوقلرسکز .

دیدی ، وفات ایدن قیزینی ، ترك ایلدیکی اوغلنی تخطر ایدرك قلباً پك زیاده دلخون اولمشیدی .

هلوئیز سوزنده دوام ایدرك :

— چوجق ارکك ، تمام یکرمی بر آیلق . سوتدن کسلمش . لکن اوراسی نه‌تحف اداره‌خانه ، بقالدن تره‌یاغی آلیر کبی انسان چوجق آلیور ... نصل اولادلق بولیشمز ایی اولدیمی ؟ دونادیوده پك ممنون . چوجغی عادتا بزم اوده‌طوغمش کبی سوییورز . زواللی چوجق ! انسان خاطرینه اولادینی ترك ایده‌جك قدر وجدانسز بابالر انالر اولدیغنی کتیردکجه ...

هلوئیز بوراده بردنبره صوصدی . متفکرانه برطورله :

— کیمسه‌یی مؤاخذه ایتمك جائز دکل بونلرك سببی هپ سفالت .

دیدی .

قره‌تیه‌ن ماضی‌یی تخطر ایتدی ، چهره‌سنی بر حمرت حجاب استیلا ایلدیکنی حس ایتدی . بو آرالق هلوئیز :

— اشته دونادیو !

دیه حایقردی . هیکلتراشك صاچلری بیننی زماننده اول آغارمش ایسه‌ده چهره‌سی تازه ، رنکی پنبه ، حرکاتی چویك ایدی ؛ غایت لاقیدانه و بشوشانه برصورتده یورویوردی .

قره‌تیه‌نی کورنجه اللرندن طوتوب :

— هله بزی ارادك قره‌تیه‌ن ! یاهو نره‌ده‌سك به ؟ لکن بنده نه‌سویلیورم ، سن ارامدك ایسه بن اراملی دکلمی ایدم . ایکیمزده ده قباحت وار . یمکده برابرز دکلمی ؟ هم بوکون کلدیکك چوق ایی اولدی ، زیرا یارین کویه کیدییورز .

دونادیو عربه‌ده یتان چوجغی کوستروب علاوةً دیدیکه :

— بزم هلوئیز البته چوجغی سکا تقدیم ایتمشدر .

— اوت ، علو جنابکزك اثارینی بر دها کورمش اولدم .

— اما یایدك‌ها ! ایشك دوغریسی چارپالر آرتق بزه کافی کلمیور ایدی . ایکی ایاقلی سوز سویلر بر اکلنجه استیوردق ایشته بو قدر . اکلنجه‌مز یورویورده ، اونبش آدیمده برکره تکرلندیکنی کورسه‌ك نقدر تحف ! هم اویله بابا یاخود انا دیدیرمك ایچون چارشوده صاتیلن ببکلر کبی قارنی صیقمغه‌ده حاجت یوق ... لکن یاهو ، قارنم پك آچ ... هلوئیز سن بر آز خیزلی کیتسه‌ك‌ده شو آشجی‌یی غیرته کتیرسه‌ك فنا اولمز . ساعت‌ده یدی ... مخزنه‌ده این ، بزم مسافر افندی‌یه اوزری اوروجکلی کوزل برشیشه شراب چیقار ...

— سزه برده طاتلی آله‌یم .

هلوئیز سرعتله اوزاقلاشدی . ایکی ارقداش یان یانه یواشجه یورویورلر ایدی . دونادیو رفیقنك دوچار اولدیغی ماتمی تخطر ایدرك دیدیکه :

— زواللی قره‌تیه‌نجکم ، یایمه بابا طرزنده‌کی نشئه‌لرمله صحیحدن طاتسزلق ایدییورم ... کدرکی اونوتدم ... قصورمه باقمزسك دکلمی ؟

— نه‌دیمك جانم ...

خانه‌یه مواصلت اولنجه همان صفره‌یه اوطورمدیلر . راحتجه طعام ایتمك ایچون اولا چوجغی دویوروب اویوتمق لازم ایدی . خدمتجینك دلالتیله چوجق یمك یركن بابالغی ایله انالغی ساكتانه ومسرورانه سیر ایدییورلر ایدی . حقیقةً چوجق غایت كوزل ، صحتی مكمل ، وجودی منتظم ایدی . شمدیدن كندی قاشیغنی كندی قوللانیور ایدی .

هیكلتراش دیدی‌كه :

— شمدی یاتیررلركن صویسونلرده برباق ، وجودی اوقدر منتظم‌كه . كوزل بر هیكلنی یاپدم .

بر آز صوكره اوغرك قارنی دویمش ، چماشیری دكشمش یاتوب اویومش ایدی ، اوچ احباب طعامه باشلادیلر . هلوئیز غزته‌لرك ویردیكی حوادثلرده دائما جنایاته عائد شیلری اوقودیغی ایچون اوكونكی اوراق حوادثك خبر ویردیكی جنایت حقنده معلومات ویرمك استدی ، دیدی‌كه :

— ای حاكم افندی ، قاده سوقاغی جنایتی حقنده نه‌بیوررسكز ؟

قره‌تیه‌نك بو جنایتدن هیچ خبری یوقدی . هلوئیز متحیرانه سوزنده دوام ایدرك :

— نصل بیلمیورمیسكز ؟ حالبوكه جنایتلر ، جرملر سزك مسلككزه متعلق دكلمی ؟... هم دهشتلی برجنایت ... قاده سوقاغنده اسكی اثواب صاتان بر دكانجی‌یی اقشام اوزری حتی سوقاق زیاده‌سیله غلبه‌لك ایكن دكاننده قتل ایتمشلر . هم‌ده رووولور ایله ! كیمسه‌ده نه بر شی ایشتمش نه بر شی كورمش ! قاتل چالدیغی پاره‌لری جیبنه دولدیرمش مستریحانه چیقوب كیتمش ... انسان بویله بر وقعه‌یی ایشیدنجه تویلری اورپرییور ، بو صباح نره‌یه كیتدم ایسه هپ بوندن بحث ایدییورلر ایدی . دیمك سز بی ژورنالی اوقومدیكز ؟

دونادیو — بز مكینك حقی وار ، یاوروم سن بویله جنایت حوادثنه اهمیت ویرمزسه‌ك نه دوشونورسك . قاتللر ، خرسزلر ، بونلر سكا پاره قزاندیرن مخلوقلر ، اونلر اولمسه سن نه یپارسك ؟

بوراده هلوئیز جنایتی حكایه ایلدی ، غزته‌لرك ویردیكی تفصیلاتی نقل ایلدی . دكانجینك پك او قدر آجینه‌جق مخلوق اولمدیغنه شبهه‌یوق ، مطلقا مرابحه‌جینك بری ، اسكی مشتریلرندن بری طرفندن كبرتلدیكی آشكار . ایشك مدهش جهتی قاتلك كوستردیكی جسارت !

قره‌تیه‌ن دیدی‌كه :

— اكر ایش دیدیككز كبی ایسه متجاسری چوق كچمز یقالارلر . مطلقا سابقه‌لی بر ادبسز اوله‌جق ، چالدیغی پاره‌یی صرفه باشلیه‌جق ، ذاتاً پولیس بویله‌لرینی تحت ترصدده طوتار ، مسرفلكیله درحال یقایی الهویرر . بلكه‌ده شمدی حبسه كیرمشدر .

— انشاء الله ، بویله‌لرك قفاسنی كسمه‌دن اصحاب ناموس راحت اویقو اویویه‌مز .

دونا دیو دیدی‌كه :

— یاهو اما كیدییورسك ها ؟ بویله خائنلری یقالاسونلر ، حبس ایتسونلر ، اوزاقلره دفع ایتسونلر اعلا ، فقط قفاسنی كسمك ، كیوتین ! اكلاشیلان سن اعدام جزاسنك صورت اجراسنی هیچ كورمه‌مشسك !

بوراده هیكلتراش بر دفعه نصل اولوب‌ده ارقداشلرینه اویه‌رق « روكت » میدانینه كیتمش وبر اعدام جزاسی سیر ایتمش اولدیغنی حكایه ایلدی ، دییور ایدی‌كه :

— موسم یاز ایدی ، هوا براق . اطرافده یانان غازلر یواش یواش سونویور ، شفق سوكیور ، میدان آدمله دولو هپ سیرجی ! شمانه ، باغرشمه ، ایصلق صدالری ؛ بر برینی ولی ایدییور . كیوتین قورولدی ؛ مهیب هیچ بر حال یوق ، یالكز مستكره ! هانیا بر اویون واردر ، قارشی‌یه قونیلن دلیكلی تخته‌یه طوپ آنارلرده طوپنی ایچری كچیرن قزانیر . طبقی اوكا بكزیور . جلاد ایسه سیاه ره‌دنغوتی قیصه بویی ، فناچهره‌سی ایله حیله‌كار تجارلره مشابه ... یالكز سلام‌دور قوماندا‌سی ویریلرب محكوم میدانه چقنجه قلبم ازلدی ... اسان بیك سنه دها یشاسه بونی اونوده‌مز ! بكابتون بوخلق الی ایاغی باغلی اوآدمه قارشی طوپلانمش كبی كلدی ، اوف ، چوق فنا ، چوق مدهش !

بوراده حاكم :

— نه یپارسك ، جنایت مجازاتنی كورملیدر ، بو بر وظیفهٔ عمومیه‌در ... دیدی ، سوزك مجراسی دكشدی ، چوجقلره انتقال ایلدی ، كیتدكچه جوشمش اولان دونادیو دییوردی كه :

— اطفال مذوكه اداره‌سی‌ده بكا اعدام جزاسنی سیر ایتدیكم زمان كبی فناتأثیر ایتدی . اوراده‌كی چوجقلرك هپسی كوزل ، صحتده صانمیه‌سك ! صراجه‌لیلر فرنكیلیلر ، یاره‌لیلر ، قفاسی ایری ، وجودی ایپلك كبی اینجه صیصقه‌لر قیامت كبی ! خلاصه انالرندن بابالرندن بوخسته‌لقلری میراث آلمش بر چوق سفیل مخلوقلر ! بزم اوغری چارچاوق بولدیلر صانمیه‌سك . ذاتاً وجودجه صاغلم اولوب‌ده اورایه دوشن اطفالك استقبالی نه‌در كه ... اورادن چیقنجه نه‌اوله‌جقلر ؟ سفالت وفلاكت دكلمی ؟ مثلایارین بكا اوقاده سوقاغنده‌كی دكانجی‌یی اولدیرن آدمك اطفال متروكه‌دن بری اولدیغنی سویاسه‌لر امین اولكز كه جانی‌یه‌درحال بر چوق اسباب مخففه ویریرم . بیلورمیسك ، اوراده چوجقلری كوررركن نه‌لر دوشوندم ؟ هپ كوزیمك اوكنده معشوقه‌سنی ترك ایدن خائن بابالر وارایدی . زیرابابا قادینی حمایه ایتسه‌چوجق بورایه دوشمز . شمدی برده سن كتب قانونیه‌یی قارشدیر بقالم ... بو بله حالارده بابالره مسئولیت بوله بیلیرمیسك ؟ یوق دكلمی ؟ ای سویلیندی ، بوعدالتمی ؟ قارننده چوجغی ایله برقادینی ترك ایدن دنیلر بر آز حبسخانه قوقوسنی آلمه‌ملیمی ؟

(مابعدی وار)

احمد احسان

مطبعهٔ عاجزانه‌مز ابوالسعود جاده‌سنده‌کی محلدن غزته‌مز اداره‌سنك كائن اولدیغی باب عالی جاده‌سنده ٧٨ نومرولو خانهٔ مخصوصه نقل اولنمش ولوازم طبعیه‌سی تنظیم وتجدید

طاش وحروفات

انواع دفاتر ، مکتوب قارت‌ویزیت، پولیچه اعلانات وسائره

عالم مطبعه‌سی

محمد علی وشرکای

باب عالی جاده‌سنده هرکه فابریقهٔ همایونی شعبه‌سنك اتصالنده نومرو ٧٨

انفس مطبوعات

کتاب، غزته، فرانسزجه وایتالیانجه، روجه، ارمنیجه وسائره

قلنه‌رق کتاب ، دفتر ، رساله ، قارت ، ویزیت وسائره طبع ایتدیرنلری تمامیله ممنون ایلیه‌جك بر حاله کتیرلمش اولمغله بعدما مطبعه‌یه متعلق خصوصات ایچون دخی اداره خانه‌مز داخلنده مطبعه اداره‌سنه مراجعت ایدلمسی لزومی اعلان اولنور .

طشره‌دن هرنوع اوراق مطبوعه طبع ایتدیرمك ایچون مراجعت ایدنلرك سپارشلری سرعت ممکنه ایله محللرینه ارسال قلنور طشره مطبعه‌لرینه لزومی اوله‌جق حروفات وماکنه وچچك کبی الات وادوات سپارشلری دخی قبول اولنور .

مخابرات علنیه

ارمنروموده جودت بکه — ٣٤٢ نومرولی غزته کوندرلمشدر .

قره‌طوموده اسماعیل افندی‌یه — آدرسکز تکرار دکشدیرلمشدر .

سلانیکده رفعت‌بك افندی‌یه — ٣٣٠ نومرونك موجودی اولمدیغی مع‌التأسف بیان اولنور .

وادی العجمده عبداللطیف‌بك افندی‌یه — اکسیك نسخه‌لریکز کوندرلمشدر .

چاردهده عباس افندی‌یه — پانوراماایله نسخه‌لر کوندرلدی . بهر نسخه‌یی آبری تعهد ایتمك اوزره التمش پاره آبری مصرف لازم اولدیغندن التی آیلغه اوتوز طقوز غروش علاوه‌سی لازمدر .

دیره‌ده امین بك افندی‌یه — نسخهٔ ممتازه کوندرلمشدی . بر عدد دها تقدیم اولنه‌جقدر .

بالیکسرده حرستو افندی‌یه — ٣٣٩ نومرونك موجودی قالمدیغی مع‌التأسف بیان‌اولنور ٣٤٠ نومرو کوندرلدی .

شامده محمد توفیق بکه — شباط غایه‌سنه قدر آبونه تمدید اولندی .

کنغری‌ده مهدی افندی‌یه — آبونه تجدید اولنمشدر .

قونیه‌ده صبری افندی‌یه — مکتوبکز موجبنجه ٣٤٧ نومرودن اعتباراً التی ماه تمدید قلندی .

انطاکیه‌ده الهامی افندی‌یه — برطاقم پانوراما کوندرلمشدر .

سیوریحصارده ظریف افندی‌یه — کتابلریکز کوندرلدی .

عزیزیه‌ده اشرف افندی‌یه — امانتکزله مکتوبکزی اخذ ایلدك ، مع‌التشکر تجدید قید اولندی .

کرکوکده عارف افندی‌یه — آدرس تصحیح قلندی . کتابلریکز وقتیله کوندرلمش ایدی ، پوسته‌ده ضایع اولمش دیمکدر .

شامده عزت بکه — سپارشکز کوندرلدی .

کلکده عثمان بك افندی‌یه — لطفنامه‌لری واصل اولدی ، تشکر ایدرز . اوچچی پانوراماکز دیدیککز واسطه ایله تقدیم اولنمشدر .

فکه‌ده دلاور افندی‌یه — سپارشکز پوسته‌یه ویرلدی .

قواقده حلمی افندی‌یه — مکتوب والاکزله ملفوفی وارد اولدی ، قید تجدید قلنمشدر .

قونیه‌ده محمود شاکر افندی‌یه — التفاتنامه‌لریله ملفوفی وارد اولدی ، تشکر ایدرز .

سومیکده محمودبك افندی‌یه — مکتوب عالیکز وارد اولدی ، ظن عالیکز دوغریدر ، اثر سهو اولمغله عفوکزی رجا ایدرز .

اردکده ناجی افندی‌یه — مکتوبکز وکورنکجی اوغلی نامنه پولیچه‌کز مطبعه‌مزه وارد اولمه‌مشدر . لطفاً نسخهٔ ثانیه‌سنك ارسالی مرجودر .

توقاده رشدی افندی‌یه — مکتوب عالیلری ایله ملفوفی اخذ اولندی . تشکر ایدرز .

ارزنجانده مقصود چاوشه — متراکم نسخه‌لر کوندرلدی .

ناقل

آوروپا مشاهیر محررینی میانده اثاری لذتله اوقونانلردن ژول‌قلارتی ، بورژه ، موزه‌روکبی ارباب قلمك اثارندن منتخب اوله‌رق وجوده کتیریلن بوکتاب عشاقی‌زاده خالدضیابك طرفندن ترجمه ومطبعه‌مز واسطه‌سیله طبع اولنمشدر . ٥ غروش فیأتله مطبعه‌مزده وکتابجیلرده صاتلقده‌در . طشره‌دن ارزو ایدن ذوات التی غروشلق پوسته پولی ارسال ایدرلرسه درحال کوندریلور .

تقریضات

استاد محترم عطوفتلو اکرم بك افندی حضرتلرینك برچوق حکم ادبیه و حقایق لسانیه وعلمیه‌یی حاوی اوله‌رق بالاده‌کی عنوان ایله اخیراً ساحه‌آرای انتشار اولان اثرعالیلری دخی اداره خانه‌مزدن طاغیدلمقده‌در . فیأتی اوچ بچق غروشدر . طشره ایچون یکرمی پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلیر وپول قبول اولنور .

صحی طراش

سلانیکلی

پروکار مصطفی موطوش

سرکه‌جی سمندوفر ایستاسیونی قرینده ماریچه اوتلی قارشوسنده نومرو ٢٥

نظافت وطهارتك هرکسه وبالخاصه بروزه لزومی درجهٔ وجوبده اولدیغی مسلمدر . بناءعلیه تمزلکه پك زیاده اعتنا ایله برابر طراشدن حاصل اوله‌جق هردرلو مضراتی قواعد حفظ‌الصحه به توفیقاً دفع ایتمك ایچون اوستره ، مقاص ، فورچه ، وسائر طراشه عائد هرنوع ادواتك جمله‌سی کوز اوکنده تطهیر ایدلدیکی کبی جان صقیندیرمسنه دخی میدان ویرلمکسزین سرعت فوق‌العاده ایله طراش ایدیلوب محترم مشتریلرمزك جلب ممنونیتلرینه اهتمام اولندیغی عرض ایلرم .

R(é)(d)(a)(c)teur en chef
AHMED IHSAN

7 année N° 352

Le 9 decembre 1897

BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر ومدیری
احمد احسان

ملکیه‌مز موافق اثار قبول اولنور . عودت اعاده اولنمز — هردرلو اوراق سرمحرر نامنه کوندرلملدر .

شرائط اشتراء :
درسعادتده سه‌لکی ١٣٠ التی ایلغی ٧٥ ولایاتده سنه‌لکی ١٥٠ و التی آیلغی ٨٠ غروشدر نسخه‌سی ١٠٠ پاره‌در

نومرو : ٣٥٢ پنجشنبه — ٢٧ تشرین ثانی ١٣١٣ بدنجی سنه ، اون دردنجی جلد

سلامات رسم عالیسی

خلیفهٔ رسول امین ، پادشاه دیانت‌قرین ، قهرمان عدل آیین، مفخر سلاطین ولی نعمت بیتمز ظل‌اله فی‌العالم افندمز حضرتلری پکن جمعه کونی سلاملق رسم عال‌العال شوکت عالیسنك جملهٔ مؤسسات خیریت آیات جناب شهریارانه‌لرندن بولنان (حمیدیه) جامع نورلا- مندهٔ اجراسنی فرمان بیورمزلریله صلات جمعه‌یی ادا نیت خدیوانه‌سیله برکردونهٔ شوکت شکوه نباهت بخشای عزواجلال اولدقلری حالده سرای معلای همایونلرندن جامع شریف مذکوره‌عزیمت وصلات جمعه‌یی بعدالادا ینه کردونه سوار عز واقبال اوله‌رق سرای شوکت احتوای ملوکانه‌لرینه شرف معاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ٢٠ تشرین ثانی ١٣١٣

طرابلس عرب ولایتی مکتوبجیلکی صدارتعظمی مکتوبی قلمی متحیزان خلفاسندن عزتلو محمود بکه بتلیس ولایتی داخلنده قلب قضانی قائممقاملغی مکتب ملکیهٔ شاهانه‌دن مأذون کرید ولایتی معیتنده خدام اولنمش اولان مصطفی جودت افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمانك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهیه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایدجکلرینه دائر تحلیفلری اجرا قلنمشدر .

نشان — قسطمونی والیسی سعادتلو انیس پاشا حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن مجیدی

مساعیٔ ممدوحهٔ رویتمدانه‌لرینه مبنی طوپخانه عامره مجلس حربیه دائره‌سی اعضاسندن میرلوا سعادتلو محمدشوقی پاشایه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی وبار وتخانهٔ عامره مأموری میرلوا سعادتلو نجیب پاشایاله مذکور حربیه دائره‌سی اعضاسندن میرالای عزتلو عزیز بکه تبدیلاً رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی

رومادهکی صرب مصلحتکذاری موسیو ایوان پاولوویچه ایکنجی وسلانیکده اسبق صرب جنرال قونسلوسی موسیو پراقرسنویانوویچه اوچنجی رتبه‌لردن عثمانی ودرسعادتده‌کی صرب مکتبی مدیرعمومیسی موسیو میلوش دینیچه ودرسعاده نشر اولنان چاربغر اونسکی غلاسینك نام غزته‌نك صاحب امتیاز ومدیری موسیو قوسطا غروپچو ویچه وصربستان تیمور یولری سرقونطرول مأموری موسیو دراغولیوب پوویچیچه اوچنجی وصرب سفارتی باش قواصی زینل اغا ایله ایکنجی قواسلق وظفه‌سنی ایفا ایدن سرخدمه قره طاغلی نیقوله پتروویچه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — صدور عظامدن سماحتلو ابوالهدی افندی حضرتلرینه یونان محاربه‌سی مدالیه‌سی

مساعیٔ ممدوحه‌رویتمدانه‌سنه مبنی طوپخانهٔ عامره تجربه ومعاینه دائره‌سی اعضاسندن میرلوا سعادتلو صالح پاشایه التون امتیاز مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر .

جمعه — ٢١ تشرین ثانی ٣١٣

حکومته عائد خصوصاتده وخزینهٔ جلیله‌نك منفعتی یولنده حسن خدمت وغیرتی مشاهد اولمسندن ناشی ادرنه اشرافندن سعادتلو مصطفی بك افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

مکهٔ مکرمه حرم شریفی مدیری عزتلو سلیمان افندی‌یه قدمای مأمورینندن بولنمسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ممتازی

عمان عثمانی واپورلرینك بغداد اجنتدسی عزتلو حافظ محمدزهدی افندی‌یه سوقیات ونقلیات عسکریه‌جه مشاهد اولان سعی واقدامنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ممتازی

طوپخانهٔ عامره مجلسی تجربه ومعاینه دائره‌سی قلمی قسم ثانی ممیزی عزتلو نوری بکه وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

ازمیر معتبران تجارندن وحمیدیه مکتب صنایع قومیسیونی اعضاسندن یوصف اوغلی عزتلو خره‌لامبو افندی‌یه خدمات ممدوحه‌سندن ناشی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

بانیه قول اردوی همایونی مرتباتندن ودبره سواری کوکللولری سرآمدانندن عزتلو محمد سیف‌الدین اغایه ابراز ایتمش اولدیغی آثارصداقته مبنی ترفیعاً اصطبل عامره مدیرلکی پایه‌سی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی معدن سنجاغی محاسبه‌جیسی رفعتلو طاهر بکله عماره سنجاغی محاسبه‌جیسی مصطفی رشید افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

حکومته عائد خصوصاتده وخزینهٔ جلیله‌نك منفعتی یولنده حسن خدمت وغیرتلری مشاهد اولمسندن ناشی ارضروم تجارندن مهردارزاده رفعتلو احمد بك ایله طربزون معتبران تجارندن نملی زاده محمد صالح افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

بیروت اهالیسندن وتجار معتبره‌دن ملکی زاده رفعتلو لطفاه بکه بیروتده‌کی اماکن عسکریه ایله شامده دردست انشا اولان قشلهٔ همایونه مقتضی کرسته ولوازمات سائره‌نك مبایعه‌سی امرنده حسن خدمتی کورلمسندن ناشی رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

بوردوباش شهبندرلکی میرارسلان افندی‌یه بروکسل سفارت‌سنیه‌سی ایکنجی کتابتی کمال بکه تفویض بیورلمش وموی‌الیهمانك علی‌الاصول اجرای تحلیفلری محللرینه دردست اشعار بولنمشدر .

عسکریه — تسالیا قطعه‌سنه سطوت انداز اولان اردوی همایون الای وطابورلری امرا وضابطاننده میدان محاربه‌ده جان‌سپارانه ایفای وجیبهٔ عسکریه‌لرینه اقدام تام کوسترمش اولدقلرینه مکافاةً آتیده علی‌الاسمی ترفیعلری کوسترلمش اولان اون اوچ بیکباشی اوتوزبش یوزباشی ایله برملازم اولك ایلك ظهور ایده‌جك فعلاته برلشدیرلمك وحل وقوعنه دکن قوماندا ایتدکاری قطعات عسکریه‌یی قوماندا ایتمك ویرلرینه منحل نظریله باقلمامق اوزره بردرجه ترفیعلری ارادهٔ سنیه مقتضاسندندر

ایکنجی اردوی همایون ردیف اوتوز ایکنجی الایی ایکنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو علی رضا افندی‌یه قائممقاملق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایونی ردیف سکزنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو احمد رفق بکه قائممقاملق رتبه‌سی

مذکور الایك دردنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو سلیم افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اون ایکنجی الایی ایکنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو محمد سالم بکه قائممقاملق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون یدنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو صالح بکه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اوتوزیدنجی الایك

برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو عبدالفتاح افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف فرق ایکنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو حاجی نظمی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اوتوز طقوزنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو رمضان افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

دردنجی اردوی همایون ردیف اللی بشنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی حسن فخری افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك اوچنجی طابوری بیکباشیسی اسماعیل افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون یدنجی الایی دردنجی طابوری بیکباشیسی راسم افندی‌یه رتبهٔ مذکور

ایکنجی اردوی همایون نظامیه اون بشنجی الایی ایکنجی طابوری بیکباشیسی محی‌الدین افندی‌یه قائمقاملق

خاصه اردوی همایون ردیف دردنجی الایی برنجی طابوری بیکباشیسی درویش افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اوچنجی اردوی همایون نظامیه التمش بشنجی الایی برنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی حسن افندی‌یه قول اغالق

اردوی همایون مذکور ردیف برنجی الایی ایکنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی محمد عزت افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك ایکنجی بلوکی یوزباشیسی علی رضا افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف اون برنجی الایی دردنجی طابوری ایکنجی بلوکی یوزباشیسی عبدالله افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اون ایکنجی الایی اوچنجی طابوری اوچنجی بلوکی یوزباشیسی یحیی اغایه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور طابورك دردنجی بلوکی یوز باشیسی فتوتلو نوح اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون یدنجی الایك برنجی طابوری ایکنجی بلوکی یوزباشیسی باتوش اغایه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك برنجی طابوری اوچنجی بلوکی یوزباشیسی فتوتلو شاکر اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف اونوز یدنجی الایی برنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی طلحه افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایك برنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی فتوتلو حسن بکه رتبهٔ مذکوره

خاصه اردوی همایونی ردیف اون بشنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی محمد اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون ردیف اوتوز یدنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی محمد شکری اغایه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف فرق ایکنجی الایی ایکنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی اسماعیل اغایه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون ردیف اوتوز طقوزنجی الایی برنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی محمد افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایك ایکنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی مصطفی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور نظامیه التمش طقوزنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی محمود اغایه قول اغالق

اردوی همایون مذکور ردیف فرق ایکنجی الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی ابراهیم افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور نظامیه اون سکزنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی مصطفی اغایه اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور نظامیه یکرمی دردنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی عمر لطفی افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایونی ردیف طقوزنجی الایی دردنجی طابوری ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد زهدی افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف برنجی الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی حسن تحسین افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اوچنجی الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی حسین حسنی افندی‌یه قول اغالق

اوچنجی اردوی همایون نظامیه یکرمی دردنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی محرم افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

دردنجی اردوی همایون ردیف اللی اوچنجی الایی اوچنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی عرفان افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور ردیف اللی دردنجی الایی ایکنجی طابوری ایکنجی بلوکی یوزباشیسی اسماعیل افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اللی بشنجی الایی ایکنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی ابراهیم افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف فرق ایکنجی الایی اوچنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی محمد توفیق افندی‌یه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك ایکنجی طابوری ایکنجی بلوکی یوزباشیسی سلیمان اغایه رتبهٔ مذکوره

مذکور الایك اوچنجی طابوری اوچنجی بلوکی یوزباشیسی محمد اغایه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور ردیف اللی التنجی الایی اوچنجی طابوری ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد رفعت افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

اوچنجی اردوی همایون نظامیه اون بدنجی الایی دردنجی طابوری ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد اغایه قول اغالق رتبه‌سی

ایکنجی اردوی همایون نظامیه اون اوچنجی الایی دردنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی سلیمان اغایه رتبهٔ مذکوره

اردوی همایون مذکور نظامیه اون بشنجی الایی برنجی طابوری دردنجی بلوکی یوزباشیسی اسماعیل افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایی اوچنجی طابوری اوچنجی بلوکی یوزباشیسی محمد اغایه قول اغالق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایون ردیف دردنجی الایی دردنجی طابوری برنجی بلوکی یوزباشیسی عمر افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مذکور الایك برنجی طابوری برنجی بلوکی باشیسی حلمی افندی‌یه قول اغالق رتبه‌سی

مکتب حربیهٔ شاهانه معلم معاونلرندن [illegible] اول وصفی افندی‌یه یوزباشیلق رتبه‌سی توجیه بیورلمشدر.

نشان — لاذقیه مفتیسی محمد طویل وصفی مفتیسی ازهری زده محمد مواهب افندیلره ارباب وفضیلتدن اولدقلری جهتله دردنجی رتبه‌دن عثمانی وحلده بولنان سواری الاینه التی رأس اهداسیله ابراز حسین ایلملرندن طولایی حله معتبرانندن شبیب زاده محمد امایه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وعبود افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهداولنان اقدام وغیرتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره مجلس تحریراتی ومعاینه داره‌سی قلمی صنف ثالث خلفاسندن حسن رمزی وصنف رابع خلفاسندن وهبی افندیلره بشنجی رتبه‌دن مجیدی

اشقیا دردستی خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی بازید سنجاغنده طوتاق قضاسنده ساکن قره پاپاق خاداننده حاجی عیسی اغازاده ابراهیم اغا ایله سواری پولیس افرادندن عاکف وحسین افندیلره بشنجی رتبه مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهداولنان سعی وغیرتلرینه مبنی مرمره ارکلیسی لیمان رئیسی ملازم مصطفی ورفاقتنده متخدم طربزونلی محمد نیازی وبکری سکزنجی سواری الایی آلای چاوشی اولوب شاهد قانون چاوشلغنده بولنان محمد نوری ونظامیه قانونلرندن حسین حسنی وسلانیك پولیس مأمورلرندن محمد افندی ایله رزی قولجیلرندن امین وارکلی ضابطه مأمورلرندن حسین چاوشه وفوچتین قضاسنده کوچك فنار غاردنده فوجه‌لی حسین علینك مخدومی علی اغایه تخلیص مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

جمعه ایرتسی — ٢٢ تشرین ثانی ٣١٣

عسکریه — ارکان حربیهٔ عمومیه داره‌سی اوچنجی شعبه‌سنه مأمور اولدیغی حالده یانیه‌ده قول اردوی همایونی ایکنجی فرقه‌سنه تعیین اولنه‌رق غربیوه محاربه‌سنده ابراز مأثر بسالت ایتمش اولان ارکان مذکوره بیکباشیلرندن عزتلو محمد اسعد بکه ارکان مذکوره قائمقاملق

یاوران حضرت شهریاریدن بیکباشی عزتلو [illegible] وشکری بکلرك قائمقاملغه ترفیع رتبه‌لری

مکتب حربیهٔ شاهانه علم حیوانات معلمی طبیب بیکباشیسی عزتلو یوسف ضیا افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

یانیه قول اردوی همایونی برنجی فرقه‌سی سیار خسته خانه‌سنده مستخدم طبیب صانع قول اغاسی عبدالله سامی افندی‌یه بیکباشیلق رتبه‌سی

چتالجه استحکاماتی طوپجی برنجی الایی قائمقامی عزتلو ابراهیم بك سیار طوپجی برنجی الاینه میرالای بشنجی اردوی همایون سیار طوپجی اوتوزنجی الایی قائمقامی عزتلو مصطفی بك طقوزنجی الاینه میرالای بحر سفید بوغازی طوپجی برنجی الایی قائمقامی عزتلو محمد فائق بك اون برنجی الاینه میرالای

اوچنجی اردوی همایون نشانجی اون سکزنجی طابوری بیکباشیسی عزتلو محمد درویش افندی‌یه قائمقاملق رتبه‌سی

اردوی همایون مذکور مشیریت وکالت جلیله‌سی [illegible] مأمور یاوران حضرت شهریاندن قول اغاسی [illegible] محمد علی بکه بیکباشیلق رتبه‌سی

پازار ٢٣ — تشرین ثانی ١٣١٣

محاسبات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی اوچنجی [illegible] خلفاسندن فتوتلو شوقی ولوازمات عمومیه [illegible] دردنجی شعبه‌سنك اشیای عینیه قسمی [illegible] صنف خلفاسندن کاظم وخاصه اردوی همایونی [illegible] تحریریه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سنك تحریرات اوچنجی صنف خلفاسندن ابراهیم ومظهر [illegible] صنف خلفاسندن حاجی ابراهیم واردوی [illegible] مذکور لوازم دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی [illegible] صنف کتبه‌سندن راغب ومالتبه حسته‌خانه‌سی [illegible] اولی احمد مختار وایکنجی اردوی همایون [illegible] حسته‌خانه‌سی کاتب اولی صبری وبشنجی اردوی [illegible] مرکز حسته‌خانه‌سی کاتب اولی احمد افندیلر [illegible] بیوت حسته‌خانه‌سی کاتب اولی حسنی بکه رتبهٔ [illegible] توجیه بیورلمشدر.

[illegible] شهبندر وکالتی یانیه ولایتی ترجمانی فتوتلو [illegible] بکه

[illegible] خوجه بك شهبندر وکالتیله قنجلارلغی مالطه [illegible] شهبندرلکی قنجلاری رفعتلو نورالدین بکه مالطه باش شهبندرلکی قنجلارلغی امور شهبندری [illegible] خلفاسندن فائق بکه تفویض بیورلمش وموی [illegible] نورالدین بکك مأموریت سابقه‌سنه حین [illegible] علی‌الاصول تحلیفی اجرا قلندیغی کبی اکاه [illegible] ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه [illegible] علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه [illegible] تحلیف ایدلمش وفائق بکك تحلیفی دردست [illegible] شدر.

علمیه — وظائف مودوعه‌لرنجه مشهود اولان [illegible] حسنه وقدم واهلیتلرینه بناءً ازمیر پایهٔ [illegible] اسجابندن جندی زاده فضیلتلو شیخ محمد سعید [illegible] عثمانلیسندن باللق افندی زاده فضیلتلو السید [illegible] مظفر وقیصری مفتیسی فضیلتلو الحاج انوری [illegible] رفیعاً ادرنه پایهٔ مجردی

[illegible] نوابدن فیدق زاده حفیدی فضیلتلو محمد [illegible] وکومیلجنه نائبی سابق زین‌العابدین افندی زاده [illegible] احمد سلامی وقوصوه مرکز بدایت محکمه‌سی [illegible] دائره‌سی رئیسی نوشهرلی فضیلتلو حسن فهمی [illegible] حواجه مصطفی افندی زاده فضیلتلو محمد [illegible] وسلالهٔ طاهره‌دن فضیلتلو السید محمد منیب [illegible] مدرسلرندن فضیلتلو عبدالحلیم ومابین همایون [illegible] ملوکانه امامی فضیلتلو حافظ احمد نیازی وبصره [illegible] وعلماسندن باش اعیان زاده فضیلتلو شیخ [illegible] افندیلره ازمیر پایهٔ مجردی توجیه واحسان [illegible] شدر.

عسکریه — بشنجی اردوی همایون سیار [illegible] بکری التنجی الایی ایکنجی طابوری بیکباشیسی [illegible] حسین افندی سیار طوپجی اوتوزنجی الاینه [illegible] تقدم

[illegible] جاز فرقهٔ عسکریه‌سی نظامیه التمش اوچنجی [illegible] برنجی طابوری قول اغاسی سعید افندی [illegible] الایك ایکنجی طابوریه بیکباشی

نشان — دولتلو نجابتلو شوکت افندی ودولتلو نجابتلو سلیم افندی ودولتلو نجابتلو توفیق افندی ودولتلو نجابتلو عبدالقادر افندی ودولتلو نجابتلو احمد افندی و دولتلو نجابتلو برهان‌الدین افندی حضرتنه نشان عالی امتیاز احسان بیورلمشدر.

خاصه اردوی همایونه منسوب اوچنجی سواری لواسنك قوماندانی میرلوا سعادتلو احمد صدقی پاشایه حسن خدمت ولیاقتنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

صحیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی مدیر معاونلرندن میرالای عزتلو قابریل بکه حسن خدمتنه مبنی تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

هندسهٔ ملکیه مکتبی مقاومت اجسام ومبحث میاه معلمکنده بولنان موسیو لانده تبدیلا ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی سلانیك ولایتی داخلنده قره‌فریه قضاسی قائمقامی حسن وقره‌فریه موقعی قوماندانی بیکباشی رفعتلو عثمان افندیلره اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

مهندسخانهٔ بریٔ همایون معلملرندن وآرکان حربیه بیکباشیلرندن رفعتلو نیازی بکه دومانلی ودومانسز باروتلره دائر معلومات نظریه وعملیه نامیله جمع وترتیب ایلدیکی رساله‌دنطولایی تبدیلا دردنجی رتبه‌دن مجیدی

برنجی اعدادی صنایع الاینك ایکنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو محمد افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی دردنجی رتبه‌دن عثمانی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — خاصه اردوی همایونی لوازم دائره‌سنك دردنجی شعبه‌سنده مستخدم سواری الایی چاوشی مظفر بك ایله سر چاوشی احمد بکره افتخار مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

پازارایرتسی — ٢٤ تشرین ثانی ١٣١٣

جمعیت رسومیه اعضالغی ملغا سجل احوال قومیسیونی اعضاسندن سعادتلو محمد شوقی بك افندی‌یه تفویض بیورلمشدر.

عسکریه — یانیه ولایتی زاندارمه الایی الای قوماندانی میرمیراندن سعادتلو اسعد پاشانك محاربات واقعه‌ده مشهود اولان اقدامنه مکافاةً عهده‌سنه میرلوالق رتبه‌سی توجیهیله سلك جلیل عسکری‌یه

نشان — طرابلس شام متصرفی سعادتلو بدری پاشا حضرتلرینه وظیفهٔ مودوعه‌سنی حسن ایفا خصوصنده ابراز مأثر غیرت ورویت ایتمکده اولدیغی جهتله برنجی رتبه‌دن مجیدی

خیر خواهان سلطنت سنیه‌دن اولمسندل ناشی فیغارو وغولوا غزته‌لری محرلرندن موسیو قریسافیدسه اوچنجی ومسامعیٔ ممدوحه‌سنه مبنی اطنه انکلیزه قونسولوسخانه‌سی ترجمان اطناش طیرپانی افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

سالی — ١٨ تشرین ثانی ١٣١٣

وظیفه‌سنی حسن ایفا ایلمکده اولمسنه مبنی داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن عزتلو ادهم بکه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ممتازی

سلانیك بلدی مجلس اعضاسندن عزتلو ادهم افندی‌یه جهت عسکریه‌یه متعلق خدماتندن طولایی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ممتازی

منافع دولته موافق مقالات تحریری ایله ابراز خدمت ایتمکده بولنان ترجمان حقیقت غزته‌سی سرمحرری عزتلو توفیق افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وهیئت تحریریه‌سندن رفعتلو احمد افندی‌یه ثالثه رتبه‌ری

تیره خاداننده عزتلو حاجی محمد افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

اناطکیه اشرافندن مفتیٔ سابق متوق یحیی افندی زاده عزتلو محمد افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف ثانیسی وصندوقلی قضاسی اشرافندن ومحکمهٔ بدایت اعضاسندن اونباشی زاده رفعتلو حاجی بکر افندی ایله منتشا سنجاغی متصرفی سعادتلو حلال پاشا حضرتلرینك مخدومی علی نظیم الدین بکه ثالثه رتبه‌لری

یانیه ولایتی مجلس اداره‌سی ایکنجی کاتبی رفعتلو علی افندی‌یه وظیفه مأموریتنی ایفاده صرف مساعی وغیرت ایلمسندن طولایی ترفیعاً ثالثه رتبه‌سی

حسن خدمتنه مبنی قلعهٔ سلطانیه بدایت محکمه‌سی اعضاسندن فتوتلو داوید سیغوره افندی‌یه رتبهٔ رابعه

قوصوه ولایتی ترجمانلغندن مستعفی فتوتلو حسین شهاب‌الدین افندی‌یه کوریلان حسن خدمتنه ناشی رتبهٔ رابعه

مغنیسالی قره عثمان زاده فتوتلو شوکت افندی‌یه رتبهٔ علیه‌سنك ملکیه‌یه تحویلیله رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر.

لونده سفارت سنیه‌سی ایکنجی کتابتی لاهی سفارت سنیه‌سی ایکنجی کاتبی حسین بکه تفویض ومیرمومی‌الیهك مأموریت سابقه‌سنه حین تعیینده علی‌الاصول تحلیفی اجرا ایدلمشدر.

ادرنه ولایتی داخلنده ویزه قضاسی قائمقاملغی دوه‌لو قضاسی قائمقامی سابق رفعتلو شوقی بکه تفویض بیورلمش وموی الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه حسن خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا قلنمشدر.

علمیه — طرابلس غرب ولایتنده مسلانه قضاسی نیابتی غره شعبان سنه ١٣١٥ تاریخندن اعتباراً مکتب نوابدن مأذون مکرمتلو محمد توفیق افندی‌یه

آیدین ولایتنده سرای کوی قضاسی نیابتی ١٥ رجب سنه ١٣١٥ تاریخندن اعتباراً برکی ناحیه‌سی نیابتندن منفصل مکرمتلو اسماعیل حق افندی‌یه

قسطمونی ولایتنده بارطین قضاسی نیابتی غره رمضان سنه ١٣١٥ تاریخندن لایسکی نائبی سابق علی خفظی افندی‌یه

موصل ولایتنده صلاحیه قضاسی نیابتی غره شعبان سنه ١٣١٥ تاریخندن اربیل نائبی محمد سعید افندی‌یه

ولایت مذکوره‌ده اربیل قضاسی نیابتی غره شعبان سنه ١٣١٥ تاریخندن شمدینان نائبی سابق عبدالقادر افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمدن محمد سعید افندینك اولجه ودیکرلرینك بوکره احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه‌ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

نشان — سیواس فرقهٔ عسکریه قوماندانی فریق سعادتلو خلوصی پاشا حضرتلرینه خدمات رویتمندانه‌سنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

مصر معتبران وجوهندن قلیوبیه مدیر سابق ادریس راغب بکه صداقتنه مکافاةً برنجی رتبه‌دن مجیدی سنهٔ آتیه محرمی عرصه‌سندن اعتباراً مکهٔ مکرمه مولویتنه تعیین بیوریلان فضیلتلو محمد عارف افندی‌یه اصول وامثالی وجهله مجدداً ومدینهٔ منوره مولویتنه تعیین بیورلمش اولان فضیلتلو یحیی رشید افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

ثبره خاندانندن عزتلو حاجی محمد افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

شهرامانتی مجلسی کاتبلرندن سعدی بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

جبا قضاسی قائمقامی سابق احمد شوقی افندی‌یه قدم وخدمات سابقه‌سنه‌مبنی دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظیفهٔ مأموریتی حسن ایفا ایتلکده اولمسندن طولایی سلانیك ولایتی ترجانی نظمی بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

طوپجی وسواری عساکر شاهانه‌یه الویرشلی اولمق اوزره اعانهٔ اعطا قلنان سکسان درت رأس اسبك جمع وتدارکنجه مساعیٔ جمیلهٔ حیثیتمندانه‌لری کوریلان وحیوانات مرقومه‌یی درسعادته کتورن افشار عشیرتی امراسندن احمد وعلی بکلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

تکفور طاغی بلدیه رئیسی رمزی افندی‌یه نقلیات عسکریه وخصوصات سائره‌ده مشاهد اولان غیرت وخدمتنه مبنی دردنجی وکاخته قضاسی خاندانندن صفر اغا زاده عثمان اغایه خصوصات عسکریه ایچون اعانه اعطاسیله ابراز مأثر حمیت ایتلسندن طولایی بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

محاربات واقعه‌ده مشهود اولان حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی خاصه اردوی همایونی اوچنجی ردیف الایی ایکنجی شیله طابوری بیکباشیسی رفعتلو مصطفی رامی افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی واوچنجی اردوی همایون اوتوز اوچنجی ردیف الاینك اوچنجی ارکری طابوری بیکباشیسی رفعتلو محمد توفیق افندی‌یه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی واردوی همایون مذکور یکری ایکنجی نظامیه الاینك دردنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو احمد کمال وفرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابوری بیکباشیسی رفعتلو رضا وخاصه اردوی همایونی اوچنجی ردیف الاینك ایکنجی شیله طابوری قول اغاسی فتوتلو طلعت واوچنجی اردوی همایون اوتوز التنجی ردیف الاینك اوچنجی تیران طابوری قول اغاسی محمد صادق واردوی همایون مذکور قرق برنجی ردیف الاینك دردنجی قواله طابوری قول اغاسی فتوتلو حقی وخاصه‌اردوی همایونی اوچنجی ردیف الاینك ایکنجی شیله طابوری طابور کاتبی محمد محی‌الدین افندیلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی والای مذکورك اوچنجی شیله طابوریك برنجی بلوکی یوزباشیسی فتوتلو راشد ایکنجی شیله طابوریك یکنجی بلوکی یوز باشیسی یوسف واوچنجی اردوی همایون اوتوز اوچنجی ردیف الاینك اوچنجی ارکری طابوریك برنجی بلوکی یوز باشیسی راشد حلمی ومذکور طابورك ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد محسن ودردنجی بلوکی یوزباشیسی صالح واردوی همایون مذکور قرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابورینك ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد صدق ومذکور طابورك اوچنجی بلوکی یوزباشیسی حسن تحسین ودردنجی بلوکی یوزباشیسی قاسم ودردنجی قواله طابورینك برنجی بلوکی یوزباشیسی ادریس وایکنجی بلوکی یوزباشیسی عثمان واوچنجی بلوکی یوز باشیسی حق وبکری ایکنجی نظامیه الاینك دردنجی طابورینك اوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی اسماعیل زهدی افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی واوچنجی اردوی همایون لوروس اداره‌سنده آجیقده یوزباشی حسین اغا ایله اردوی همایون مذکور نظامیه یکری برنجی الایك دردنجی طابورینك طابور اغاسی بسیم ونظامیه یکری ایکنجی الاینك اوچنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم محمد امین والای مذکورك دردنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم اولی ثابت واوچنجی بلوکی ملازم اولی حسن افندیلرله قرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابوریك دردنجی بلوکی ملازم اولی احمد وقرق برنجی ردیف الاینك دردنجی قواله طابورینك دردنجی بلوکی ملازم اولی بهزاد اغالر ایله خاصه‌اردوی همایونی ردیف اوچنجی الاینك ایکنجی شیله طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم اولی محمد واوچنجی بلوکی ملازم اولی احمد حمدی واوچنجی اردوی همایون اوتوز اوچنجی ردیف اوچنجی ارکری طابورینك ایکنجی بلوکی ملازم ثانیسی آم بکری ونظامیه ایکنجی الاینك اوچنجی طابورینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی علی شوقی افندیلره واوچنجی بلوکی ملازم ثانیلری ابراهیم ومصطفی اغالر ایله قرق برنجی ردیف الاینك برنجی سیروز طابورینك دردنجی بلوکی ملازم ثانیسی حسن فهمی افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مصر معتبران وجوهندن قلیوبیه مدیر سابقی ادریس راغب بکك حلیله‌سی خانم افندی‌یه برنجی رتبه‌دن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی ادرنه ولایتی پولیس سرقومیسری یوسف جمال وژاندارمه الایی اداره امینی سید بطال افندیلره افتخار وپولیس ایکنجی صنف قومیسری محمد حفظی واوچنجی صنف قومیسری واصف ومحمد رجائی وابراهیم وپولیس نفری مصطفی وحافظ ابراهیم ومحمد رحمی وحافظ احمد ومحمد نظیف وچاپرلی مصطفی وشریف سعدالله وحق وژاندارمه الایی برنجی طابوری برنجی بلوك ملازم اولی علی رضا ویدنجی طابورك سیار برنجی سواری بلوکی ملازم اولی صالح وبرنجی بلوکی ملازم ثانیسی حافظ شکری افندیلرله پولیس نفری شهسواریك وژندارمه برنجی طابورینك دردنجی بلوکی ملازم ثانیسی عارف اغایه وبرنجی پیاده بلوکنك بشنجی خیمه‌سنده دردنجی نفر امین وبشنجی خیمه‌نك التنجی نفری رجب وایکنجی پیاده بلوکنك دردنجی خیمه‌سنك التنجی نفری محمد توفیق واوچنجی پیاده بلوکنك بشنجی خیمه‌سنك دردنجی نفری چاقر عثمان والتنجی پیاده بلوکنك بلوك امینی مصطفی وطقوزنجی پیاده بلوکنك برنجی خیمه‌سنك ایکنجی نفری امین وادرنه بلدیه چاوشلرندن جمیل بك وزاغره‌لی احمد اغا وپالابیق محمد چاوش وبرغوسلی اسماعیل افندی وقزانلقلی حاجی محمد چاوش وروم ملتندن طناشاکی وادرنه قایقچی اصنافندن اورته عمارتلی بکرین اسماعیل وبکرین سعید وچاقر ابراهیم وتوفیق چاوشه افتخار مدالیه‌لری

تخلیص جان حصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی غلطه‌ده باغ قپاقی اسکله‌سی رسومات محافظه مأمورلرندن شملی حاجی کامل وکرزه قصبه‌سی رسومات قوجیلرندن سینوبلی سراج زاده علی افندیلره تحلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر.

چهارشنبه — ٢٦ تشرین ثانی ٣١٣

حسن خدمت واهلیتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره محاسبه‌جیسی عطوفتلو حسنی بك افندی حضرتلرینه ترفیعاً بالا ومحاسبه قلمی مدیری سعادتلو ادهم افندی حضرتلرینه اولی صنف اولی رتبه‌لری

قلبه اشرافندن سعادتلو رضا افندی‌یه ترفیعاً میرمیرانلق رتبه‌سی

داخلیه نظارت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن عزتلو حسن تحسین افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف مقماری ورفعتلو عثمان نوری افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

تبعهٔ دولت علیه‌دن وکوستنجه اشرافندن فتوتلو عثمان نهاد افندی‌یه کرك وکالة شهبندر خانه امورینك حسن تسویه‌سنده وکرك تأسیسات عسکریه اعانه‌سنك جمع وتحصیلی خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی رتبهٔ رابعه توجیه‌بیورلمشدر.

بحریه — اصلاحات بحریه قومیسیونی رئیسی وکیلی میرآلای سعادتلو حاجی محمد بکه میرلوالق رتبه‌سی توجیه بیورلمشدر.

نشان — فخامتلو ساقس التنبورغ دوقه‌سی حضرتلرینك برادر زاده‌سی فخامتلو پرنس رنسست حضرتلرینه برنجی رتبه‌دن عثمانی ومشارالیه حضرتلرینك رفاقتنده بولنان المانیا داخلیه نظارتی مأموریتندن موسیو روپرشیلره اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

منتشا متصرفی اسبق سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی ومطبوعات داخلیه مفتشلرندن عزتلو شمس‌الدین بکه اوچنجی رتبه‌لردن عثمانی

دردنجی اردوی همایونه منسوب ردیف النجش ایکنجی ملاطیه الاینك قائمقامی عزتلو نشأت بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

ادارهٔ عسکریه‌نك تأمینی امرنده خدمت وغیرتی مشهود اولان ارزاق متعهدلرینك خانیه‌ده کی وکیلی ایساق افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

مناستر ولایتی مرکز طابور اغاسی رضا بکه مشاهد اولان اقدام وغیرتنه مبنی تبدیلا اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

دیار بکر ولایتی مرکز نائبی فضیلتلو محمد توفیق افندی‌یه حسن سلوك وسیرت اربابندن اولمسی جهتله دردنجی رتبه‌دن عثمانی

ملاطیه سنجاغنده مستخدم پولیس افراندن یوسف وسروب افندیلره اقدام وغیرتلرینه مبنی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — تجهیزات عسکریه‌یه عائد موادمهمه‌ده مشهود اولان مساعی ممدوحه‌لرینه مبنی محاسبات عمومیه دائره‌سنك قسم ثانی رئیسی عطوفتلو رامی بك ولوازمات عمومیه دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی مدیری فریق سعادتلو محمد علی پاشا ومحاسبات دائره‌سی ناظر معاونی وایکنجی شعبه‌سی مدیری سعادتلو رضا وبرنجی شعبه‌سی مدیری سعادتلو احمد بك افندیلر حضراتیله فابریقهٔ همایونلر مدیری میرلوا سعادتلو محی‌الدین وتخصیصات قومیسیونی رئیسی میرلوا سعادتلو مصطفی پاشازاده وازمید فابریقه‌سی مدیری میرالای عزتلو سعید وبز فابریقه‌سی مدیری بیکباشی رفعتلو شکری بکلره یونان محاربه‌سی مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر.

تبلیغات سیاسیه

فخامتلو ساقس التنبورغ دوقه‌سی حضرتلرینك برادر زاده‌سی اولوب بوکره درسعادته کلش اولان فخامتلو پرنس آرنست حضرتلری پکن جمعه کونی اوقاتی رسم عالیسندن صکره المانیا مصلحتکذاری حاضر بولنمش خالده صورت رسمیه‌ده ملاقات سنیهٔ حضرت پادشاهیه نائل اولمش وبعده شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت ملوکانه اوزرینه اسوج سفیری فونت استهبوك جنابلری وصکره فلنك سفیری موسیو دوشلوزر جنابلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نایل اولمشلردر.

* * *

فخامتلو ساقس التنبورغ دوقه‌سی حضرتلرینك برادر زاده‌سی اولوب بوکره درسعادته کلش اولان فخامتلو پرنس ارنست حضرتلرینه دونکی پازار ارتسی کونی اخشامی یلدز سرای شوکت احتواسنده ضیافت سنیه کشیده بیوریله‌رق اشبو ضیافت سنیهٔ شاهانه‌ده اسوج سفیری اصالتلو فونت استهبوك جنابلری وبالجمله وکلای فخام حضراتی ایله المانیا مصلحتکذاری موسیو دوشلوزر جنابلری وپرنس برادر الیهك معیتی وسفارت مأمورینندن بعضلری و ذوات همایون ملوکانه مأمورینی حاضر بولنمق شرفیله مفتخر اولمشلردر.

* * *

وارنه تجار وکالتی ترجمه کتابتنه امور بهبندری خلفاسندن سری بك تعیین اولنه‌رق ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه بر خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلمشدر.

داخلیه

معاهدهٔ قطعیه‌نك عقد وامضاسی

— مقدمات صلحیه‌نك محتوی اولدیغی ارك کافه‌سنجه شمدی‌یه قدر جریان ایدن مذاکرات نتیجه‌سنده طرفین مرخصلری مرعیه‌سنده ائتلاف تام حاصل اولمسنه مبنی دارتسی کونی انعقاد ایدن مجلس مذاکره‌ده معاهدهٔ قطعیه عقد ایدلمش وامضالر تعاطی ایلمشدر.

فی الحقیقه یونان محاربه‌سی ومصالحه‌سی ایله دولت علیهٔ عثمانیه حقوق صریحه‌سنه ایراد وقوع بولان تجاوزاته نه‌یولده مقابله‌یه مظهر بولندیغنی بحق اظهار ایلدیکی کبی انسانلك بقاسنه الك زیاده محتاج بولندیغی صلح وصلاح عمومینك نه یوك برحامیسی اولدیغنی دخی بتون جهانه اثباته موفق اوله‌رق بو حال جلیلنی اعلا بیورمشدر. صد حمد وسپاس اه ذوالجلاله که الیوم دولت علیهٔ عثمانیه نك شکوه وسطوت وشانی، ترقیات معنویه ومادیه‌سی غبطه‌فرمای یار واغیار اوله‌جق برمرتبهٔ علویه‌یه واصل اوله‌رق پکن محاربه وآنی تعقیب ایدن مصالحه ایسه بونی عموم نزدنده بردرجه دها تأیید وتقویه‌یه سببیت ویرمشدر.

— معاهدهٔ صلحیه‌نك امضا ایدلمسی اوزرینه یونان قونسلوسلری پدربی ممالك شاهانه‌یه ورود ایدرك ایفای معاملاته باشلامشلردر.

— معاهدهٔ قطعیه‌نك امضالنمسی مناسبتیله اسرانك دخی قریباً اعاده اولنه‌جغی بدیهیدر.

— مصالحهٔ قطعیه معاهده نامه‌سی عقد اجتماع ایدن مجلس خاص وکلاده لدی التذکر ایجاب ایدن مضبطه‌سی تنظیم و معاهده نامهٔ مذکور ایله برلکده عتبهٔ علیای حضرت تاجداری‌یه عرض وتقدیم قلنمشدر.

— محاربهٔ اخیره‌نك شو صورتله برنتیجهٔ حسنه‌یه اقتران ایتمسی من کل الوجوه شایان شکران موادده بولنمغله مجلس خاص وکلاجه اولبابده تنظیم قلنان مضبطهٔ شکرانیه دخی خاکپای شوکت احتوای حضرت خلافتپناهی‌یه تقدیم قلنمشدر.

— حدود جدیده‌نك تعیین وتحدیدی حقنده دولت ویونانستان مرخصلری آره‌سنده هیچ برصورتله احتلاف ظهور ایتمه‌مش اولدیغنی آتنه غزته‌لری برلسان ستایش بیان ایله یاد وتذکا ایتمکده بولنمشلردر.

— بوکبی محررات ومعاهدات مهمه‌نك تنظیم وتحریرنده استعمال اولنان آلات وادوات قلمیه‌نك تیناً حفظی اوروپالیلرجه عادات مرعیه‌دن بولنمغله یونان مرخصلری معاهدهٔ حاضره‌نك عقد وامضاسی اثناسنده استعمال ایتمش اولدقلری قلملر ایله مهر بالومیلرینی اتنه‌ده حفظ ایتدیرمك اوزره اخذ واستصحاب ایلمشلردر.

— معاهدهٔ قطعیهٔ صلحیه‌نك امضاسندن بری شهرمزدن آتنه‌یه کیدن ایلك پوسته صالی کونی حرکت ایلدیکندن آتنه‌ده معاهده مندرجاتی آنجق بوکونکی پنجشنبه اقشامی معلوم اوله‌بیله‌جکدر. مجلس مبعوثان معاهده مذاکراتنه درحال ابتدار ایلرسه مجلسك اوچ اجتماعی متن معاهده‌نك اوچ دفعه قرائتنه حصر ایدیله‌جکدر. معاملهٔ تصدیقیه دخی برقاچ کون ظرفنده اکمال اولنه‌جغندن معاهده‌نامه نسخهٔ مصدقه‌سنك کانون اول رومینك یکرمی ایکنجی کوننه قدر درسعادته ورود ایتمسی محتملدر.

— دولت علیهٔ عثمانیه ایله یونان حکومتی اره‌سنده عقد وامضا ایدیلن معاهدهٔ قطعیهٔ صلحیه مقرراتی موجبنجه یونانستانك ممالك شاهانه‌یه اعزام ایده‌جکی قونسلوسلر حقنده مذاکراتده بولنمق اوزره سلطنت سنیه‌جه انتخاب ایدیلن مأمورین ایله یونان مأمورلرندن مرکب برقومیسیون مخصوص تشکیل ایدلمشدر.

— معاهدهٔ صلحیه ایله برابر اون برنجی مادیه متدائر اولان پروتوقول ایله ذیللر دخی امضا ایدلمشدر. مصالحه نامه‌یی طرف دولت علیه‌دن خارجیه ناظری دولتلو توفیق ودیوان محاسبات رئیسی دولتلو حسن فهمی پاشالر حضراتیله تحریرات خارجیه کاتبی عطوفتلو نوری بك افندی وخدمت کتابتده بولنان یوسف بك افندی حضراتی ودیکر طرفدن یونان مرخصی پرنس ماوروقورداتو ایکنجی مرخص موسیو استفانو وکاتب موسیو نعوم امضا ایتمشلردر.

— مصالحه نامه‌ده مندرج مواد جمله‌سندن اولوب قونسلوسخانه‌لره دائر اولان وهنوز حل ایدلمین خصوصلك حل وتألیفی ایچون اوچ آی وسیرسفائن وتجارت مسائلی ایچون دخی ایکی سنه مدت تخصیص وتحدید ایدلدیکی جملهٔ مستخبراتدندر.

— اثنای محاربه‌ده جبینانه ووظیفه‌شناسانه حرکتلری مشاهده اولنان ضابطان حقنده اجرای تحقیقاته مأموراً تشکل ایدن قومیسیون طرفندن یکیشهرك عثمانلیلر طرفندن ضبط ایدیلوب ایدلدیکی کشف ایچون کوندرلمش اولان ایکی بلوك سوارینك قوماندانی بولنان بوزباشی (قاربونی) بو امری اجرا ایتمکسزین فارسالایه عودت ایتمش اولدیغی ایچون طرد ایدلمشدر. بوزباشی اوزاقدن کورمش اولدیغی صیق اغاجلری عثمانلی عسکری ظنیله رجعت ایتمشدر.

موقعلرینی ترك ایتمش اولان طوپجی بیکباشیسی غوسومی ایله برسواری بوزباشیسی وایکی پیاده بیکباشیسی‌ده اخراج اولنمشلردر.

بوزباشی پلاکیداس عثمانلی عسکرلرینه لوازمات حربیه ترك ایتمش اولدیغی ایچون طرد ایدلمشدر.

— آتنده محاربه‌نك مسئوليتی كيمه عائد اوله‌جغنی تدقيقه‌مأمورا تشكل ايدن قوميسيون ١٨٩٦ سنه‌سنده وقوع بولان كريدوقايعندن باشلايوب مقدمات صلحيه‌نك امضالاتديغی كونه قدر وقوعاتی حادهٔ تدقيقدن چيقيره‌جكدر .

— قروپ فابريقوسنك درسعادتده وكيلی بولنان موسيو منسهاوزن حكومت سنيه ايله دونمای همايونك تعميراتی ايچون مذاكراتده بولنه‌رق زرهلیٔ سفائن شاهانه‌نك نه‌درجه‌يه قدر استعماله صالح اولدقلرينی معاينه ايتمك اوزره اولجه موسيو قروپ طرفندن درسعادته كوندرلمش اولان مهندسی بوراده براقه‌رق برلينه متوجهاً عزيمت ايلمشدر .

مهندس مومی اليهك تنظيم وبحريه‌نظارت جليله‌سنه تقديم ايلديكی معاينه راپورنده زرهلی سفائن شاهانه‌نك برقاچ قطعه‌سی صورت مكمله‌ده وصوك اصولده مجدداً ومصارف قليله ايله تعميره صالح اولدقلری عرض ايدلمش وبحريه ناظری دولتلو پاشا حضرتلرينك رأی وفكرلری دخی بو مركزده اولديغی جهتله استطلاعاتمزدن بولنمشدر . بناءً عليه سفن مذكورهٔ شاهانه‌نك يقينده تجديداً تعميرلرينه ابتدار اولنه‌يله‌جكدر .

اول امرده مذكور سفينه‌لرك كيدل ترسانه‌سنه اعزاميله اوراده اجرای تعميرلری دوشونلمش ايسه‌ده ترسانهٔ عامره حوضلرينك واعمالات دستكاهلرينك معاينه‌سندن صكره تعميراتك بوراده اجراسنه قرار ويرلمشدر . بوبابده قروپ فابريقه‌سی اوسته باشی وعمله‌لرندن برخيليسی تعميرات وانشاآتده استخدام ايدلمك اوزره درسعادته جلب ايديله‌جكدر .

— ادارهٔ مخصوصه واپورلرينك تعمير واصلاحی سواحل ايله قاضی كوی خطنه مقتضی مراكب جديده‌نك اشتراسی ضمننده معتدل برفائض ايله بش‌بوز بيك ليرانك بحريه نظارتی نامنه استقراضی خصوصی مقرون مساعده بيورلديغنی صباح يازيور .

— المانيا دولتی پوسته‌لری مشاوری اولوب باارادهٔ سنيهٔ حضرت تاجداری طقوز سنه‌دن‌بری تلغراف وپوسته نظارت عليه‌سی پوسته معاونلكنده بولنان سعادتلو قرول افندی حضرتلرينك قونطراتی مقتضی اولمق حسبيله مملكتی جانبنه عزيمت ايلمشدر .

— سلانيكدن اشعار ايدلديكنه كوره شهر مذكور ليمانك انشاآتنه برمدتدنبری كمال كرمی ايله دوام ايدلمكده‌در . انشاآته لازم اولان طاشلرك اوجاقلردن نقلی ايچون بوكره اوچ لوقومتيف ورود ايتمش اولديغی كبی پكن پنجشنبه كونی روتردامدن (ته‌تين) نامنده برطرق دوبه‌سی دخی سلانيك ليمانه كلمشدر .

— روسيه دولتنك درسعادت سفارتنه تعيين موسيو زينوويف جنابلرينك ماه حال افرنجينك اون سكزينه تصادف ايدن آيانيقولا يورطيسندن صكره درسعادته كله‌جكی معلومات اخيردن اكلاشلمشدر .

— انكلتره‌نك درسعادت سفيری سير (فليپ كوررى) نك پولتيقه عالمندن بتون‌بتون چكيلمكه قرار ويرمش اولديغی وقريباً درسعادت سفارتنی ترك ايليه‌جكی مومی اليهك يازديغی خصوصی مكتوبلردن استنباط اولنمشدر .

— سوريه ولايت‌جليله‌سی واليسی دولتلو ناظم‌پاشاحضرتلری مركزنائبی فضيلتلو مكی‌بك افندی حضرتلرينی بالتوكيل معيت دولتلرنده مكتوبیٔ ولايت سعادتلو نجيب ومكتوبی‌ميزی عزتلو توفيق بك‌افنديلر اولديغی حالده تشرين‌ثانيك اون برنجی كونی دوراً بقاع وبعلبك جهتنه عزيمت بيوردقلری اخبار وارده‌دن مستبان اولمشدر .

— عكا ـ شام دميريولی صاحب‌امتيازی موسيو بلنغ مذكور خطی اكمال ايده‌مديكی جهتله‌حق‌امتيازدن‌سقوط ايتمش وآلات‌وادوات موجوده‌سنی اون بيك ليرا بدل ايله حكومت سنيه‌يه فروخت ايلمشدر .

— مرسای درسعادته كيرن واپورلرك بهمه حال روموركور واسطه‌سيله چكديرلمسی حقنده ليمان دائرهٔ عليه‌سنجه بوندن اول‌بالعموم واپور اجنته‌لرينه وقوع بولان امر واخطارك حكمنه برمدندن بری تماميله رعايت ايدلمامكده اولمسنه مبنی دائرهٔ مذكوره‌جه بوكر تأكيداً اجرای تبليغات ايدلديكی خبر النمشدر . بواخطاره قومپانيه‌لر رعايت ايتمزسه ليمانده دكز قضالرينك آرقه‌سی النه‌مز .

كريد

— بلاتفريق مليت كريد محتاجين اهاليسی ايچون روسيه ممالكنك هرطرفنده امانه جمعنه ايمپراطور حضرتلری طرفندن مساعده‌اولنديغی پترسبورغدن تلغرافله اشعار اولنمشدر .

— يونان تجار كيلری جزيره‌يه كيدوب كلمكه مأذون ايدلديلر . شو قدركه اجنبی سفن حربيه‌سی طرفندن معاينه ايدلدكدن بشقه نقل ايتدكلری امتعه ايچون دخی كمرك رسومنی تماميله تأديه ايليه‌جكلردر . سفينه‌نك اوراق رسميه‌سنده بر نظامسزلق اولور واصول مرعيه‌يه مخالف حركت وقوعه كلير ايسه قونسلوسلر معرفتيله جزای نقدی النه‌جق وبو وجهله تكون ايدن مبالغ صرفيات داخليه‌نك تسويه‌سنه تخصيص ايديله‌جكدر . سوده ايله حانيه اره‌سنده‌كی يولك تعميری ايچون التی‌بيك فرانق صرف اولنمشدركه بود، جزای نقديدن حاصل اوله‌جق مبالغ ايله تسويه ايديله‌جكدر .

— قنديده‌ده بولنان سكز بوز اللی ايتاليان عسكری مملكتلرينه اعاده اولنه‌رق برينه‌اوتوز نجی پياده وسكزنجی آوجی الايلرينه منسوب يدی‌يوز اللی افراد جديده ارسال اولنه‌جقدر .

افراد مرقومه‌نك بر ايكی كونه قدر يوله چيقاريله‌جغی باتلغراف رومادن اشعار ايدلمشدر .

مصر

— تياترونك ترقيسی مقصديله اسكندريه‌ده تشكل ايدن بر شركتك شرطنامه‌سی مجلس نظارجه تصويب وتصديق ايدلمشدر . بوشركتك سرمايه‌سی هربری بشر ليرالق ٦٦٠ حصه‌يه منقسم ٣٣٠٠ ليرادن عبارتدر .

— مجلس نظار جزا قانوننامه‌سنك اوته‌دنبری منازع فيه اولان دردنجی ماده‌سنك لغواولنمسنه قراروير مشدر . مجلس مذكوربوندن ماعدا ١٨٩٨ سنه‌سی بودجه‌سی ايله منافع عموميه‌يه متعلق متعدد لوايح قانونيه‌يی دخی تصديق ايلمشدر .

— يونانستانك قاهره جنرال قونسلوسی موسيو غريپاريس اخيراً قاهره‌يه عودت ايلمشدر .

كيدنلر وكلانلر

— مطبوعات داخليه‌مديری عطوفتلو بهجت‌بك افندی حضرتلری سلانيكدن وديون عموميه‌ديركتوری قونت دارنو ايله سلانيك — دده اغاج شمندوفر ديركتوری موسيو رامبرت وپانه‌دن شرق سرعت قطاريله درسعادته كلمشلردر .

كيدنلر وكلانلر

— رژی مدير عموميسی موسيو قاتون فارتحايله بون عموميهٔ عثمانيه مجلس اداره رئيسی موسيو لتون پرژه پارسه عزيمت ايتمشلردر .

وفيات

— تجارت ونافعه نظارتی مكتوبجيسی جمال‌بك برمدتدر مبتلا اولديغی خسته‌لكدن رهايابِ اوله‌ميه‌رق ارجعی‌امر جليله‌نك لبيك زن اجابت اولديغی مع‌التأسف خبر النمشدر .

مطبوعات جديده

— اديب بدايع نويس سعادتلو سعيدبك افندی حضرتلرينك تحرير ونشر بيورمقده اولدقلری (غلطات ترجمه) نك اون‌اونجی دفتری دخی بوكره پرپه بخش موقع انتشار اولمشدر .

دفتر مذكور بعض تعبيرات فرانسويه حقنده تدقيقات محققانه ايله عطوفتلو احمد مدحت افندی حضرتلرينه جواباً برمكتوبی حاوی بولنمشدر .

— مؤذنان حضرت شهريارديدن اسماعيل حقی بك افنديك هرپنجشنبه كونلری نورمه فورمه نشر ايتمكده اولديغی « مخزن اسرار موسيقی ياخود تغنيات عثمانی » نام نوطه مجموعه‌سنك بوكون دخی التنجی فورمه‌سی ميدان انتشاره وضع اولنمشدر .

خارجيه

المانيا: محافل سياسيه‌ده دوران ايدن شايعاته نظراً المانيا دولتی طرفندن اقصای شرق صولرينه يكی بردونما سوق ايدلمسی دولت مشاراليهاجه (كيانغ ـ چانغ) ليمانی صورت قطعيه‌ده اشغاله قرار ويرلمش اولديغنه دليل عد اولنمقده‌در .

اليوم دولت‌مشاراليها روسيه‌ايله اجرای مذاكراتده بولنمغله روسيه دولتنك بوخصوص طلبنده هيچ براعتراضده بولنميه‌جغی تأمين ايلمكده‌در .

— ايكنجی فيلو قوماندانی پرنس هانری دوپروس كانون اولك اون بشنجی كونی چينه متوجهاً حركت ايده‌جكدر .

— المانيا حكومتی (هايتی) اطه‌سنی الغاق‌ايدوب ايتمامكه قطعی برقرار ويرمامشدر .

— بتون بحريه سلاح اندازاتی چينه كوندرلمك اوزره حاضرلنمشلردر . اليوم بيك كمی حركته مهيادر . بونلره تجربه طوپچيلری دخی منضم اولمشدر . برابرلرنده ايچه صحرا طوپلری‌ده كيده‌جكدر . روايته نظراً شانتونغ شبه جزيره‌سنده عساكر وفيره طوپلامقده‌درلر .

فرانسه : فرانسه عدليه ناظری استعفا ايتمشدر . رئيس وكلا موسيو مه‌لين موسيو (دارلان) ك يرينه عدليه نظارتنی وكالةً اداره ايتدكدن صوكره موسيوميليار عدليه ناظری اولمشدر .

— بيكباشی قونت (استرهازی) نك برائت ايده‌جكی قطعياً مأمولدر .

— دريفوس ايشنه دائر بو هفته مجلس مبعوثانده بر سؤال ايراد ايدلمشدر . سن ايالتی مبعوثی موسيو سانبا بو ايشك برآن اول تسويه‌سيله حقيقتك ميدانه چيقارلمسنی طلب ايلمشدر . دعوای مذكوره‌نك يكيدن تدقيقی ايچون امر اعطاسی بر سهودن منبعث اولديغی بلا تردد قبول ايدلمكده‌در . حربيه ناظری جنرال بيو كرسیٔ خطابته چيقارق جهت عسكريه‌جه ايجاب عدل وحقانيتك اجرا قلنديغنی وبناءً عليه اولبابده وظيفه‌نك اجرا ايدلمش اولديغنی سويلمشدر .

ناظر مومی اليه بيكباشی استرهازينك بر ديوان حربه احضار ايديله‌جكنی بيان ايلدكدن صكره دريفوسك مجرميتنی تأييد ايلمشدر .

مبعوثاندن برقاچ اعضانك شديداً وقوع بولان توسطلرينی متعاقباً مجلس مبعوثاندن ١٥٣ رأيه قارشو ٣٢٥ رأی ايله حكومته بيان امن واعتماد ايلمشدر .

انكلتره: لوندره‌ده صوك دفعه وقوع بولان فورطنه‌نك خساراتی اون ميليون انكليز ليراسی تخمين ايلديكنی تايمس غزته‌سی يازيور . ديكر برفورطه‌نك وقوعندن قورقلمقده‌در .

اوستريا: يكی اوستريا قابينه‌سی صورت قطعيه‌ده بروجه آتی تشكل ايتمشدر .

بارون (غوچ دوفرانقينطيرن) باش وكيل وداخليه ناظری
قونت (ولسر سايفف) حربيه ناظری
شواليه (ويتنه‌ك) نافعه «
موسيو (بوهم‌باورك) ماليه «
قونت (بايلت لاتور) مذاهب ومعارف ناظری
موسيو (كوربر) تجارت ناظری
دوفتور (روپر) عدليه «
موسير (بيلاندراید) زراعت «

— (فرانسوا ژوزف) حضرتلری سابق هيئت وكلايه خط دستی ايله محرر بر نامه كوندروب اثنای مأموريتلرنده ابراز ايتدكلری خدمات صادقانه‌دن طولايی بيان تشكر ايتمشدر .

— اوستريا (ده‌لغاسيون) مجلسی خارجيه نظارتی بودجه‌سنی اتفاق آرا ايله قبول‌وقونت (عولوخوفسكی) حقنده امنيت كامله‌سنی بيان ايلمشدر .

اعضای مجلسدن ايرادنطق ايدنلرك جمله‌سی خارجيه ناظرينك پولتيقه‌سنی فوق‌العاده تحسين واتفاق مثلثك اهميتنی درميان ايله‌برابر روسيه ايله ايديلن مقارنتدن طولايی ممنونيتلرينی بيان ايلشلردر .

اعضادن المان ويكی ـ چه‌وله عنصرلرينه منسوب بعض ذوات احوال داخليه‌يی دخی تدقيق ايده‌رك برصورت ائتلافيه عقدی‌لزومنی اتيان ايلمشدر . لهلی اعضادن قونت (جيه دوزيسكی) رومانيانك مسلكی شكرانه‌ومنتدار لقله ياده‌شايان يولنديغنی اتيان ايلمشدر .

يكی‌چه فرقه‌سندن موسيو (فقدان) صربستانده انضباطك مختل اولمامسی تمنيسنی اتيان ايلديكی صره‌ده اوستريانك صربستان داخلنده‌كی منافع تجاريه‌وصناعيه‌سنی درميان ايلمشدر .

بورسه

فی ٢٥ تشرين ثانی سنه ١٣١٣

بورسه‌يه رسما قبول اولنانلر

پاره	غروش	
٠٧	٢٤	(د) ترتيبی
٣٠	٢٥	(ت) «
سانتيم	فرانق	
٥٠	٣٢٦	رژی سنداتی
١٢	١١٢	شرق شمندوفری
٠٠	٤٦٢	تحويلات ممتازه
٥٠	٣٨٩	« عثمانيه
٠٠	٤٩٩	كمرك تحويلاتی
٠٠	٥٠٠	تراموای «
٠٠	٤٦٠	ريختيم
ايسترلين		
٠٠	٦٦	(آ) ترتيبی
٩٤	٤٢	(ب) «
ليرای‌عثمانی		
٣٩	١٣	يانق عثمانی سنداتی
١٦	٣	قاميو واسهام «
٠٢	٧	اعتبار عمومی «
٠٥	٤	عثمانلی سيغوريطه